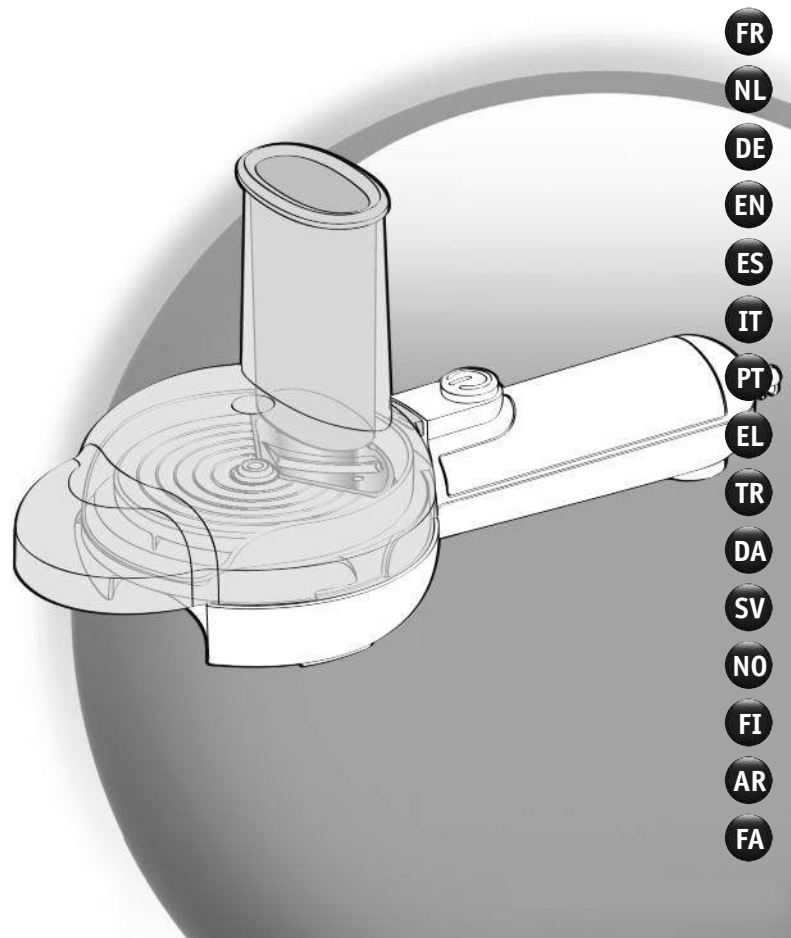
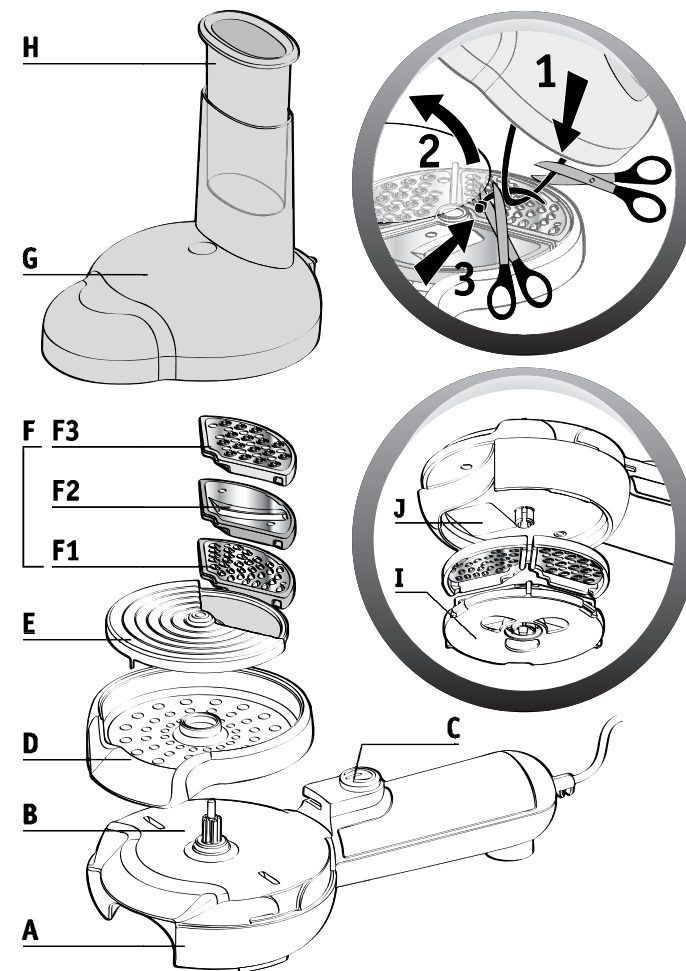


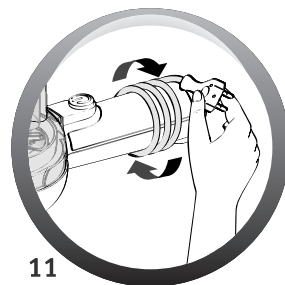
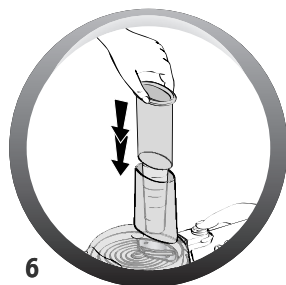
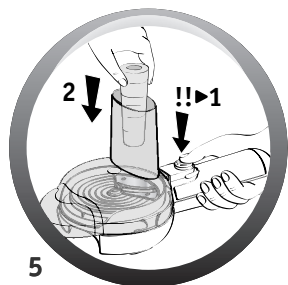
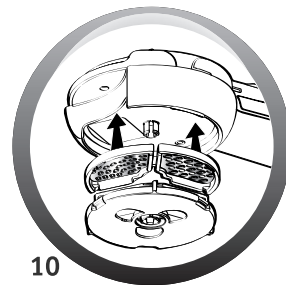
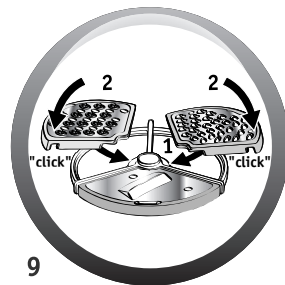
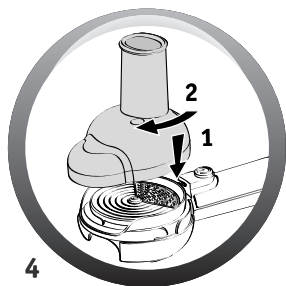
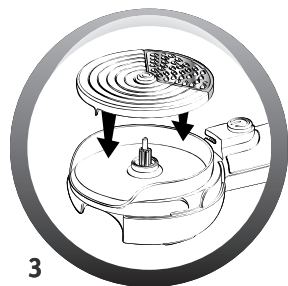
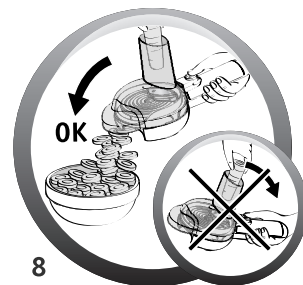
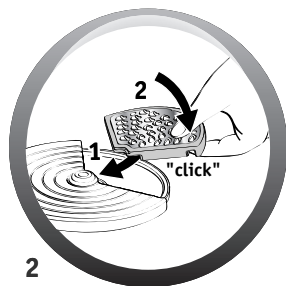
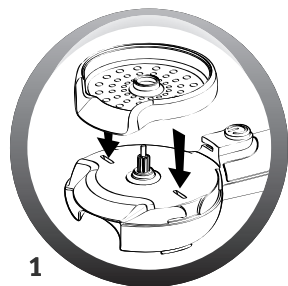
FR	P.1 - 5
NL	P.6 -10
DE	P.11 - 15
EN	P.16 - 20
ES	P.21 - 25
IT	P.26 - 30
PT	P.31 - 35
EL	P.36 - 40
TR	P.41 - 45
DA	P.46 - 50
SV	P.51 - 55
NO	P.56 - 60
FI	P.61 - 65
AR	P.66 - 70
FA	P.71 - 76

fresh express mov'



FR
NL
DE
EN
ES
IT
PT
EL
TR
DA
SV
NO
FI
AR
FA





DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- | | |
|--|--|
| A Bloc moteur | F3 Secteur Gratter (jaune) |
| B Entraîneur | G Couvercle avec cheminée |
| C Bouton poussoir marche/arrêt | H Poussoir |
| D Réceptacle | I Disque de rangement des secteurs (transparent) |
| E Disque porte-secteurs (blanc) | J Emplacement du disque de rangement des secteurs |
| F Secteurs | |
| F1 Secteur Râper (orange) | |
| F2 Secteur Trancher (vert) | |

CONSIGNES DE SECURITE

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non-conforme au mode d'emploi dégraderait le fabricant de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil est conforme aux règles techniques et aux normes en vigueur.
- Il est conçu pour fonctionner uniquement en courant alternatif. Nous vous demandons avant la première utilisation de vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas poser, ni utiliser cet appareil sur une plaque chaude ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- N'utiliser le produit que sur un plan de travail stable à l'abri des projections d'eau. Ne le retournez pas.
- Pour éviter les accidents et les dégâts matériels de l'appareil, toujours garder les mains et les ustensiles de cuisine à l'écart des secteurs en mouvement.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil pendant plus de 2 minutes en continu.
- Ne jamais retirer les secteurs avant l'arrêt complet du moteur.
- Ne jamais pousser les aliments

- avec les mains, toujours utiliser le poussoir.
- Ne pas utiliser le produit pour des aliments trop consistants : (sucre, viande, glaçons,...).
- L'appareil doit être débranché :
 - s'il y a une anomalie pendant le fonctionnement,
 - avant chaque nettoyage ou entretien,
 - après chaque utilisation.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utiliser un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
 - s'il est tombé par terre,
 - si les secteurs sont détériorés.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant la mise en place ou le retrait des secteurs.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Ne pas utiliser de secteurs ou de pièces de rechange autres que celles fournies par les centres de service après-vente agréés.
- Le produit a été conçu pour un usage domestique. La garantie et la responsabilité du fabricant ne sauraient s'appliquer en cas d'usage professionnel, d'utilisation inappropriée ou de non respect du manuel d'utilisation.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Veillez à retirer le disque de rangement des secteurs placé en présentation sur le dessus de l'appareil.
- Nettoyez les accessoires : secteurs (F1, F2, F3), disque porte-secteurs (E), réceptacle (D), couvercle (G) et poussoir (H) à l'eau savonneuse. Rincez puis séchez soigneusement.
- Les lames des secteurs sont extrêmement aiguisées, maniez les secteurs avec précaution en les saisissant toujours par la partie plastique.

UTILISATION

- Positionnez le réceptacle (D) sur le bloc moteur (A) en veillant à ce que les 2 nervures sous le réceptacle viennent bien s'encaster dans les 2 encoches (fig. 1).
- Sélectionnez le secteur correspondant à l'utilisation voulue (F1, F2 ou F3).

- Positionnez le secteur choisi à l'emplacement prévu sur le disque porte-secteurs blanc (E) comme indiqué (fig. 2).
- Placez ensuite le disque porte-secteurs muni du secteur choisi sur l'entraîneur (B) (fig. 3).
- Ensuite positionnez le couvercle (G) ; tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au verrouillage (fig. 4), confirmé par un « clic ».
- Branchez l'appareil.
- Appuyer sur le bouton poussoir marche/arrêt (C).
- Introduire les aliments par la cheminée du couvercle (G) (fig. 5), et poussez les aliments à l'aide du poussoir (H) (fig. 6).
- Pour changer de secteur, déverrouillez le couvercle (G), enlevez l'ensemble (D et E) (fig. 7) puis enlever le secteur en le tirant vers le haut afin de le désenclencher du porte-secteurs.
- Veiller à bien nettoyer le support de secteurs après utilisation afin de s'assurer que des aliments ne viennent pas gêner la mise en place du nouveau secteur.

Utilisez le secteur préconisé pour chaque type d'aliment :

	Carlouche Râper F1 (orange)	Carlouche Trancher F2 (vert)	Carlouche Gratter F3 (jaune)
Carottes	•	•	
Courgettes	•	•	
Pommes de terre	•	•	
Concombres	•	•	
Poivrons		•	
Oignons		•	
Betteraves		•	
Chou (blanc/rouge)		•	
Pommes		•	
Parmesan			•
Gruyère	•	•	
Chocolat	•		•
Pain sec /biscottes			•
Noisettes/noix/amandes			•
Noix de coco			•

CONSEILS POUR OBTENIR DE BONS RÉSULTATS

Nous vous conseillons d'incliner votre appareil sur l'avant lors de son utilisation afin de faciliter l'éjection des aliments et d'améliorer la qualité de votre préparation. Ne jamais utiliser votre appareil incliné vers l'arrière car cela entraînerait un bourrage (fig. 8). Nous vous conseillons également de ne pas appuyer trop fort sur le poussoir (H) pour l'usage de gruyère ou autre ingrédient mou.

Les ingrédients que vous utilisez doivent être fermes pour obtenir des résultats satisfaisants et éviter toute accumulation d'aliments dans le réceptacle.

Coupez les aliments pour les introduire plus facilement dans la cheminée du couvercle.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

- Débranchez toujours l'appareil avant de nettoyer le bloc moteur (A).
- Ne pas immerger le bloc moteur, ne pas le passer sous l'eau. Nettoyer le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le soigneusement.
- Le réceptacle (D), le disque porte-secteurs (E), les secteurs (F1, F2, F3), le couvercle (G), le poussoir (H) et le disque de rangement des secteurs (I) peuvent passer au lave-vaisselle dans le panier du haut en utilisant le programme « ECO » ou « PEU SALE ».
- Manipulez les secteurs avec précaution car les lames sont extrêmement aiguisées.
- En cas de coloration des parties plastique par des aliments tels que les carottes, frottez-les avec un chiffon imbibé d'huile alimentaire, puis procédez au nettoyage habituel.

RANGEMENT

- Tous les secteurs (F1, F2, F3) peuvent se ranger sur le disque de rangement (I) (fig. 9) qui se place ensuite sous le bloc moteur et clipsez le disque de rangement complété des secteurs à cet endroit (fig. 10).
- Rangement du cordon : enroulez le cordon autour du manche de l'appareil (fig. 11).

QUE FAIRE SI VOTRE APPAREIL NE FONCTIONNE PAS?

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
L'appareil ne fonctionne pas.	Le couvercle n'est pas correctement fermé.	Tourner le couvercle jusqu'en butée (Fig.4).
	Le produit a surchauffé.	Débrancher l'appareil, laisser reposer 2 minutes et rebrancher.
L'appareil fait un bruit anormal.	Les cartouches touchent le couvercle.	Bien verrouiller les cartouches jusqu'au "clic" (Fig.2).

RECYCLAGE

PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE :

Votre appareil est prévu pour fonctionner durant de longues années. Toutefois, le jour où vous envisagez de le remplacer, ne le jetez pas dans votre poubelle ou dans une décharge mais apportez-le au point de collecte mis en place par votre commune (ou dans une déchetterie le cas échéant).

Participons à la protection de l'environnement !



❗ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|---|---|
| A Motorblok | F3 Snijmes Malen (geel) |
| B Aandrijfas | G Deksel met vulschacht |
| C Aan/Uit-drukknop | H Duwstaaf |
| D Bak | I Opbergschijf voor de snijmessen (doorzichtig) |
| E Schijf met snijmeshouder (wit) | J Plaatsing van de opbergschijf voor de snijmessen |
| F Snijmessen | |
| F1 Snijmes Raspen (oranje) | |
| F2 Snijmes Snijden (groen) | |

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het eerste gebruik: Niet-naleving onthefte de fabrikant van alle aansprakelijkheid.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (of kinderen) met verminderde, fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of personen die te weinig ervaring of kennis hebben tenzij ze onder de supervisie staan van een persoon die voor hen verantwoordelijk is of als ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat correct te hanteren.
- Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat is conform de geldende technische regels en normen.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt om op wisselstroom te werken. Controleer voor de eerste ingebruikname of de spanning van uw elektrische installatie overeenkomt met die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld.
- Zet of gebruik uw apparaat nooit op een hete plaat of in de nabijheid van een open vuur (gasfornuis).
- Gebruik dit apparaat alleen op een stabiel werkvlak en buiten bereik van opspattend water. Draai het niet om.
- Om ongelukken en materiële schade aan het apparaat te voorkomen dient u uw handen en keukengerei uit de buurt van de snijmessen te houden.
- Laat het apparaat nooit langer dan 2 minuten onafgebroken draaien.
- De snijmessen nooit verwijderen voordat de motor geheel gestopt is.
- Doe de voedingsmiddelen nooit met de hand in de vulschacht, gebruik altijd de duwstaaf.
- Gebruik het apparaat niet voor te vaste voedingsmiddelen: (suiker, vlees, ijsblokjes).
- U dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken:
 - indien er tijdens het gebruik een storing optreedt,

- tijdens de onderhouds- of reinigingsbeurten,
- na elk gebruik.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.
- Gebruik een verlengsnoer alleen indien u vooraf heeft gecontroleerd dat het in goede staat verkeert.
- Een huishoudelijk apparaat dient niet te worden gebruikt indien:
 - het op de grond is gevallen,
 - de snijmessen zijn versleten.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact indien het zonder toezicht blijft en vooraf aan het inbrengen of verwijderen van de snijmessen.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, teneinde elk gevaar te voorkomen.
- Gebruik geen andere snijmessen of onderdelen dan door de erkende service centers worden geleverd.
- Het product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. De garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant zullen niet langer van toepassing zijn in het geval van een beroepsmatig gebruik, oneigenlijk gebruik of wanneer de instructies in de handleiding niet zijn opgevolgd.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- **Verwijder de opbergschijf voor de snijmessen aan de bovenkant van het apparaat.**
- Reinig de accessoires: snijmessen (**F1**, **F2**, **F3**), schijf met snijmeshouder (**E**), kom (**D**), deksel (**G**) en aanduwstaaf (**H**) met zeepwater. Spoel ze af en droog ze vervolgens zorgvuldig.
- **De snijvlakken van de snijmessen zijn bijzonder scherp, ga bijzonder voorzichtig met de snijmessen om en pak ze altijd bij het plastic deel vast.**

GEBRUIK

- Zet de bak (**D**) op het motorblok (**A**) en zorg ervoor dat de 2 ribben onder de kom goed in de 2 gleuven passen (**fig. 1**).
- Kies een snijmes dat geschikt is voor uw bereiding (**F1**, **F2** of **F3**).
- Zet het gekozen snijmes op de voorziene plaats op de witte schijf met snijmeshouder (**E**) zoals aangegeven (**fig. 2**).
- Plaats vervolgens de schijf met snijmeshouder met het gekozen snijmes op de aandrijfas (**B**) (**fig. 3**).

- Plaats daarna het deksel **(G)** ; draai het in wijzerzin en vergrendel het **(fig. 4)**, u hoort een « klik ».
- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- Druk op de aan/uit-druknop **(C)**.
- Doe de ingrediënten in de vulschacht van het deksel **(G)** **(fig. 5)** en duw ze met de duwstaaf naar beneden **(H)** **(fig. 6)**.
- Om het snijmes te verwisselen, ontgrendelt u het deksel **(G)**, verwijdert u het geheel **(D en E)** **(fig. 7)** en trekt u het snijmes omhoog om het van de snijmeshouder los te maken en te verwijderen.
- Maak de houder van de snijmessen zorgvuldig schoon en verwijder alle voedingsresten om het nieuwe snijmes zonder problemen te kunnen plaatsen.

Gebruik voor elk type voedingsmiddel het voorgeschreven snijmes:

	Raspel- Einsatz F1 (Orange)	Schneide- Einsatz F2 (Grün)	Reibe- Einsatz F3 (Gelb)
Wortelen	•	•	
Zucchini	•	•	
Aardappelen	•	•	
Komkommers	•	•	
Paprika 's		•	
Uien		•	
Bieten		•	
Kool (wit/rood)		•	
Appels		•	
Parmezaanse kaas			•
Gruyèrekaas	•	•	
Chocolade	•		•
Droog brood /beschuiten			•
Hazelnoten / walnoten / amandelen			•
Kokosnoot			•

TIPS OM GOEDE RESULTATEN TE VERKRIJGEN

We raden u aan om het apparaat tijdens het gebruik naar voren te kantelen. Zo vallen de ingrediënten gemakkelijker uit het apparaat en verbetert de kwaliteit van uw bereiding. Kantel het apparaat nooit naar achteren om opstopping te voorkomen **(fig. 8)**. Druk niet te hard op de duwstaaf **(H)** wanneer u gruyèrekaas of zachte ingrediënten maalt.

Om goede resultaten te krijgen dienen de door u gebruikte ingrediënten stevig te zijn en dient u het ophopen van voedingsmiddelen in de bak te vermijden.

Snij de voedingsmiddelen eerst kleiner om ze zo gemakkelijker in de vulschacht van het deksel te kunnen voeren.

HET APPARAAT SCHOONMAKEN

- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het motorblok reinigt **(A)**.
- Dompel het motorblok niet onder, houdt het niet onder de lopende kraan. Reinig het motorblok met behulp van een vochtige doek. Droog het daarna zorgvuldig af.
- De kom **(D)**, de schijf met snijmeshouder **(E)**, de snijmessen **(F1, F2, F3)**, het deksel **(G)**, de duwstaaf **(H)** en de opbergschijf voor de snijmessen **(I)** kunnen in de vaatwasmachine gereinigd worden, in de bovenste korf op het programma « ECO » of « LICHT VUIL ».
- Ga voorzichtig met de snijmessen om want de snijvlakken zijn bijzonder scherp.
- De plastic onderdelen van het apparaat kunnen door de groenten (wortelen, sinaasappelen, ...) verkleuren. U kunt het verkleurde accessoire met een in slaolie gedrenkte doek schoonwrijven en daarna op de gewone manier schoonmaken.

OPBERGEN

- Alle snijmessen **(F1, F2, F3)** kunnen op de opbergschijf **(I)** opbergen worden **(fig. 9)**. De opbergschijf kan onder het motorblok geplaatst worden en met alle snijmessen op hun plaats vastgezet worden **(fig. 10)**.
- Het snoer opbergen: rol het snoer rond de hals van het apparaat **(fig. 11)**.

UW APPARAAT WERKT NIET. WAT NU?

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet.	Het deksel is niet goed gesloten.	Draai het deksel stevig vast (Fig. 4).
	Het apparaat is oververhit.	Trek de stekker uit het stopcontact, laat het apparaat 2 minuten afkoelen en steek de stekker opnieuw in het stopcontact.
Het apparaat maakt een vreemd geluid.	De snijmessen raken het deksel.	Vergrendel de snijmessen goed tot u "klik" hoort (Fig. 2).

AFVALVERWERKING

ELEKTRISCH OF ELEKTRONISCH PRODUCT AAN HET EIND VAN DE LEVENSCYCLUS:

Uw apparaat werd ontworpen om gedurende vele jaren dienst te doen. Wanneer u echter op een dag besluit het te vervangen, werp het dan niet met het huisvuil weg maar breng het naar het hiervoor door de gemeente ingerichte verzamelpunt (of een milieustraat indien van toepassing).

Bescherm het milieu!



Uw apparaat bevat verschillende, voor terugwinning of recycling geschikte materialen.



Breng het apparaat naar een afvalinzamelpunt voor een correcte verwerking.

GERÄTEBESCHREIBUNG

- | | |
|--|--|
| A Motorblock | F3 Reibe-Einsatz (Gelb) |
| B Mitnehmer | G Deckel mit Einführstützen |
| C An/Aus-Druckschalter | H Stopfer |
| D Aufnahmebehälter | I Aufbewahrungsscheibe der Einsätze (Transparent) |
| E Trägerscheibe für Einsätze (weiß) | J Platz für die Aufbewahrungsscheibe der Einsätze |
| F Einsätze | |
| F1 Raspel-Einsatz (Orange) | |
| F2 Schneide-Einsatz (Grün) | |

SICHERHEITSHINWEISE:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch: Eine unsachgemäße Benutzung, die nicht der Bedienungsanleitung entspricht, enthebt den Hersteller jeglicher Verantwortung.
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder haben von dieser zuvor Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät entspricht den technischen Anforderungen und gültigen Normen.
- Es ist lediglich für den Betrieb mit Wechselstrom konzipiert. Wir bitten Sie vor der ersten Benutzung sicher zu stellen, dass die Spannung des Stromnetzes derjenigen entspricht, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist.
- Das Gerät weder auf eine heiße Platte stellen noch in die Nähe einer offenen Flamme (Gasherd) oder es dort benutzen.
- Das Gerät nur auf einer stabilen Arbeitsfläche und von Spritzwasser geschützt benutzen. Drehen Sie es nicht um.
- Um Unfälle und Materialschäden am Gerät zu vermeiden halten Sie Hände und Küchenutensilien von den rotierenden Einsätzen fern.
- Das Gerät nicht länger als 2 Minuten durchgehend betreiben.
- Niemals die Einsätze vor dem kompletten Stillstand des Motors entfernen.
- Niemals die Lebensmittel mit den Händen nachschieben, immer den Stopfer benutzen.
- Das Gerät nicht mit Lebensmitteln benutzen, die eine hohe Konsistenz aufweisen: (Zucker, Fleisch, Eiswürfel,...).
- Der Stecker des Geräts muss herausgezogen werden:

- wenn ein Fehler während des Betriebs auftritt,
- vor jeder Reinigung oder Wartung,
- nach jeder Benutzung.
- Niemals am Kabel ziehen, um den Stecker des Geräts aus der Steckdose herauszuziehen.
- Kein Verlängerungskabel benutzen, wenn nicht zuvor sichergestellt wurde, dass dieses in einwandfreiem Zustand ist.
- Ein Haushaltsgerät darf nicht benutzt werden:
 - wenn es auf die Erde gefallen ist,
 - wenn die Einsätze schadhaft sind.
- Immer das Gerät von der Stromzufuhr trennen, wenn es ohne Aufsicht gelassen wird sowie vor dem Einsetzen oder Entnehmen der Einsätze.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein Neues ersetzt werden, um jedwede Gefahr zu vermeiden.
- Keine Einsätze oder Ersatzteile verwenden als diejenigen, die durch von den autorisierten Kundendienstwerkstätten geliefert werden.
- Das Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert. Die Garantie und die Verantwortung des Herstellers gelten nicht im Falle einer professionellen oder unsachgemäßen Benutzung, oder bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung. Alle Eingriffe, die über die Reinigung und die normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden. Lassen Sie das Stromkabel nie in Reichweite von Kindern, sich drehenden Geräteteilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen. Berühren Sie niemals Teile die sich in Bewegung befinden, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie bis das Gerät völlig still steht, ehe Sie den Deckel öffnen und die die Zubehörteile abnehmen. Lassen Sie lange Haare, Schals, Krawatten usw. nicht über dem in Betrieb befindlichen Gerät hängen.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- **Achten Sie darauf, die Aufbewahrungsscheibe der Einsätze, die der Darstellung entsprechend im Boden des Geräts platziert ist, zu entfernen.**
- Reinigen Sie die Zubehörteile: Einsätze (**F1, F2, F3**), Aufbewahrungsscheibe der Einsätze (**E**), Aufnahmebehälter (**D**), Deckel (**G**) und Stopfer (**H**) mit Wasser und Spülmittel. Spülen und trocknen Sie sie sorgfältig ab.
- **Die Schneiden der Einsätze sind extrem scharf. Gehen Sie mit den Einsätzen vorsichtig um, indem Sie sie immer an den Plastikteilen anfassen.**

GEBRAUCH

- Setzen Sie den Aufnahmebehälter (**D**) auf den Motorblock (**A**) und achten Sie darauf, dass die 2 Stege unter dem Aufnahmebehälter gut in den 2 Führungen einrasten (**Abb. 1**).

- Wählen sie der gewünschten Anwendung entsprechend den korrespondierenden Einsatz (**F1, F2 oder F3**).
- Setzen Sie den Einsatz in das vorgesehene Fach auf der weißen Trägerscheibe für Einsätze (**E**), wie es angegeben ist (**Abb. 2**).
- Setzen Sie danach die mit dem gewählten Einsatz bestückte Trägerscheibe für Einsätze auf den Mitnehmer (**B**) (**Abb. 3**).
- Setzen Sie den Deckel auf das Gerät (**G**); drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zur Arretierung (**Abb. 4**), die durch ein « Einklicken » bestätigt wird.
- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- Drücken Sie auf den An/Aus-Druckschalter (**C**).
- Geben Sie die Lebensmittel über den Einführstutzen des Deckels in das Gerät (**G**) (**Abb. 5**), und stopfen Sie sie mit Hilfe des Stopfers nach unten (**H**) (**Abb. 6**).
- Um den Einsatz zu wechseln nehmen Sie den Deckel (**G**) ab, entnehmen die Einheit (**D und E**) (**Abb. 7**) und entfernen danach den Einsatz, indem Sie ihn nach oben ziehen, damit er aus der Trägerscheibe austrastet.
- Achten Sie darauf den Untersatz der Einsätze nach der Benutzung gut zu reinigen, um dadurch sicher zu stellen, dass keine Lebensmittelreste das Einsetzen des neuen Einsatzes behindern.

Verwenden Sie den Einsatz der für die jeweilige Lebensmittelart angegeben wird:

	Raspel-Einsatz F1 (Orange)	Schneide- Einsatz F2 (Grün)	Reibe-Einsatz F3(Gelb)
Karotten	•	•	
Zucchini	•	•	
Kartoffeln	•	•	
Gurken	•	•	
Paprika		•	
Zwiebeln		•	
Rote Beete		•	
Kohl (weiß/rot)		•	
Äpfel		•	
Parmesan-Käse			•
Gruyère-Käse	•	•	
Schokolade	•		•
Trockenes Brot / Zwieback			•
Haselnüsse / Walnüsse / Mandeln			•
Kokosnüsse			•

RATSLÄGE FÜR DAS ERZIELEN GUTER RESULTATE

Wir raten Ihnen das Gerät schräg zu halten, bevor Sie es benutzen, um den Auswurf des Lebensmittels zu erleichtern und die Qualität ihrer Zubereitung zu erhöhen. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es nach hinten geneigt ist, da dies einen Stau der Lebensmittel im inneren des Gerätes verursacht (Abb. 8). Wir raten Ihnen ebenfalls, nicht zu stark auf den Stopfer (H) zu drücken, wenn Sie mit Gruyère-Käse oder einem anderen weichen Lebensmittel arbeiten.

Die Lebensmittel, die Sie benutzen, müssen schnittfest sein, um gute Resultate zu erzielen und jeglichen Stau der Nahrung im Aufnahmebehälter zu vermeiden.

Schneiden Sie die Nahrungsmittel in Stücke, um sie einfacher in den Einfüllstutzen des Deckels einführen zu können.

REINIGUNG DES GERÄTS

- Ziehen Sie immer den Stecker vor der Reinigung des Motorblocks (A).
- Den Motorblock, das Kabel und den Stecker nicht ins Wasser eintauchen und auch nicht mit Wasser oder andere Flüssigkeiten abspülen. Wischen Sie den Motorblock mit einem feuchten Lappen ab. Trocknen Sie ihn danach sorgfältig ab.
- Der Aufnahmebehälter (D), die Trägerscheibe für Einsätze (E), die Einsätze (F1, F2, F3), der Deckel (G), der Stopfer (H) und die Aufbewahrungsscheibe der Einsätze (I) können im oberen Korb des Geschirrspülers im Programm « öko » oder « wenig verschmutzt » gewaschen werden.
- Hanfieren Sie vorsichtig mit den Einsätzen, da ihre Klingen extrem scharf sind.
- Im Falle einer Verfärbung der Plastikteile durch Lebensmittel wie Möhren, reiben Sie sie mit einem mit Speiseöl getränkten Tuch ab und reinigen Sie sie anschließend wie gewohnt.

AUFBEWAHRUNG

- Alle Einsätze (F1, F2, F3) können in der Aufbewahrungsscheibe untergebracht werden (I) (Abb. 9), die anschließend unter dem Motorblock verstaut wird. Klipsen Sie die so gefüllte Aufbewahrungsscheibe in den dafür vorgesehenen Platz (Abb. 10).
- Aufbewahrung des Stromkabels: Rollen Sie das Kabel um den Griff des Geräts (Abb. 11).

WAS TUN, WENN IHR GERÄT NICHT FUNKTIONIERT?

PROBLEME	URSACHEN	LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Deckel ist nicht richtig geschlossen.	Drehen Sie den Deckel bis zum Anschlag (Abb. 4).
	Das Gerät hat sich überhitzt.	Ziehen Sie den Stecker, lassen Sie es 2 Minuten ruhen und stecken Sie den Gerätestecker wieder ein.
Das Gerät gibt ein komisches Geräusch von sich.	Die Einsätze berühren den Deckel.	Die Einsätze richtig bis zum "Klickgeräusch" einsetzen (Abb. 2).

RECYCLING

ENTSORGUNG VON ELEKTRONISCHEN UND ELEKTRISCHEN GERÄTEN:

Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es viele Jahre lang funktioniert. Falls Sie es eines Tages ersetzen wollen, werfen Sie es nicht in Ihren Abfallbehälter oder auf den Müll, sondern bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde (oder - falls es keine gibt - zu einem Recyclinghof).

Helfen wir beim Schutz der Umwelt!



i Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.



Bringen Sie es zu einer Sammelstelle, damit das Recycling sorgfältig durchgeführt wird.

DESCRIPTION

- | | |
|--|--|
| A Motor unit | F3 Shredder disc (yellow) |
| B Drive shaft | G Lid with feeder tube |
| C On/off push button | H Pusher |
| D Container | I Disc storage attachment (transparent) |
| E Disc support attachment (white) | J Space for disc storage attachment |
| F disc | |
| F1 Grater disc (orange) | |
| F2 Slicer disc (green) | |

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.
- This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by people with no prior knowledge or experience, except where they have benefited from supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety.
- Children should not be allowed to play with the appliance.
- This appliance complies with applicable standards and regulations.
- It is designed to work with alternating current only. We would ask you, before using it for the first time, to check that the voltage of your mains electrical supply corresponds to the voltage given on the rating plate on the appliance.
- Do not place or use this appliance on a hotplate or near to a naked flame (gas cooker).
- The appliance must only be used on a stable worktop, away from water projections. Do not turn the appliance over.
- To avoid accidents and damage to the appliance, always keep your hands and kitchen utensils out of reach of the disks when in use.
- Do not operate the appliance constantly for more than two minutes.
- Never remove the disks before the motor has come to a complete stop.
- Never push food with your hands, always use the pusher.
- Do not use the product for food that is too thick: (sugar, meat, ice cubes, etc.).

- Disconnect the appliance:
 - if it fails during operation,
 - before maintenance or cleaning,
 - after each use.
- Never disconnect the appliance by pulling on the power cord.
- If it is necessary to use an extension lead ensure that it is in perfect condition, has a socket outlet with an earth connection and that it is suited to the power rating of the appliance.
- Household appliances must not be used:
 - if dropped,
 - if the disks are damaged.
- Always unplug the appliance if you are to leave it unattended and before fitting or removing the disks.
- If the power lead is damaged, it must be replaced by a Tefal Approved Service Centre in order to avoid any danger.
- Do not use accessories or spare parts other than those provided by the approved after-sales centres.
- This product has been designed for domestic use only. In the event of any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

BEFORE FIRST USE

- Using scissors, cut the two plastic ties (1 on the top of the lid and 1 on the cartridge). Then remove the plastic wrap over the disc.
- **Make sure you remove the disc storage attachment (I) at the top of the appliance before use.**
- Clean the accessories: disks (**F1**, **F2**, **F3**), disc support attachment (**E**), container (**D**), lid (**G**) and pusher (**H**) in soapy water. Rinse and dry them carefully.
- **The disc blades are extremely sharp, handle the disks with care and always hold by the plastic part.**

USE

- Position the container (**D**) on the motor unit (**A**) making sure that the two ridges under the container are fully inserted into the two notches (**fig. 1**).
- Select a disk depending on the desired use (**F1**, **F2** or **F3**).

- Position the disk on the space provided on the white disk support attachment **(E)** as indicated **(fig. 2)**.
- Then place the disk support attachment with the chosen disk on the drive shaft **(B)** **(fig. 3)**.
- Then position the lid **(G)**; turn it clockwise until it locks **(fig. 4)**, confirmed by a "click".
- Plug in the appliance.
- Press the on/off push button **(C)**.
- Insert the food through the feed tube on the lid **(G)** **(fig. 5)**, and push the food with the aid of the pusher **(H)** **(fig. 6)**.
- To change the disk, unlock the lid **(G)**, remove the entire disk support attachment **(D and E)** **(fig. 7)** then remove the disk by pulling upwards until it comes out of the support attachment.
- Make sure to clean the disk support after use to make sure food does not block the insertion of the new disk.

Use the disk specified for each type of food:

	Grater disc F1 (orange)	Slicer disc F2 (green)	Shredder disc F3 (yellow)
Carrots	•	•	
Courgettes	•	•	
Potatoes	•	•	
Cucumbers	•	•	
Peppers		•	
Onions		•	
Beetroots		•	
Cabbage (white/red)		•	
Apples		•	
Parmesan			•
Swiss cheese	•	•	
Chocolate	•		•
Dry bread/melba toasts			•
Hazels/walnuts/almonds			•
Coconut			•

USEFUL TIPS FOR BEST RESULTS

We recommend that you tip your appliance forwards during use to help the exit of food and to improve the quality of your prepared food. Never use your appliance tipped backwards as this would cause a blockage (fig. 8). We also recommend that you do not push too hard on the pusher (H) when using Swiss cheese or any other soft ingredient.

The ingredients that you use must be sufficiently firm to obtain satisfactory results and to avoid accumulation of food in the container.

Cut the food so that it is easier to fit in the feed tube on the lid.

CLEANING

- Always unplug the appliance before cleaning the motor unit **(A)**.
- Do not immerse the motor unit, do not place under running water. Clean the motor unit using a damp cloth. Dry it carefully.
- The container **(D)**, the disk support attachment **(E)**, the disks **(F1, F2, F3)**, the lid **(G)**, the pusher **(H)** and the disk storage attachment **(I)** can be put in the dishwasher in the upper basket using the "ECO" or "QUICK WASH" program.
- Handle the disks with care as the blades are very sharp.
- If the plastic parts become stained by foods such as carrots, rub the discoloured areas with a cloth soaked in vegetable oil and then clean as normal.

STORAGE

- All the disks **(F1, F2, F3)** can be stored on the disk storage attachment **(I)** **(fig. 9)** which is then placed on the motor unit and clicked into position **(fig. 10)**.
- Power cord storage: wind the cord around the appliance's handle **(fig. 11)**.

WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work.	The lid is not closed correctly.	Turn the lid right to the end (Fig. 4) .
	The product has overheated.	Disconnect the appliance, leave for two minutes and reconnect.
The appliance makes an abnormal noise.	The disks are touching the lid.	Lock the disks until you hear the "click" (Fig. 2) .

RECYCLING

END-OF-LIFE ELECTRIC OR ELECTRONIC PRODUCTS:

Your appliance is expected to last for many years. However, when the time comes to replace it, do not throw it in the bin or in a dump, but take it to the recycling centre in your town (or to a waste reception centre where applicable).

Think of the environment!



i Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a local civic waste collection point.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK

(01) 677 4003 - ROI

or consult our website - www.moulinex.co.uk

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- | | |
|---|--|
| A Bloque motor | F2 Rallador lonchas (verde) |
| B Accionador | F3 Rallador picador (amarillo) |
| C Interruptor de encendido/apagado | G Tapa con chimenea |
| D Receptáculo | H Empujador |
| E Disco portaralladores (blanco) | I Disco de almacenaje de los ralladores (transparente) |
| F Ralladores | J Cavidad para el disco de almacenaje de los ralladores |
| F1 Rallador fino (naranja) | |

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el aparato: un uso no conforme con las instrucciones de uso eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas están vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato.
- Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato cumple las normas técnicas y las reglamentaciones en vigor.
- Este aparato está diseñado para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de utilizar el aparato por primera vez deberá asegurarse de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa indicadora del aparato.
- No coloque ni utilice este aparato sobre una placa caliente o cerca de una llama (cocina de gas).
- Utilice el aparato sobre una superficie de trabajo estable, protegido de las salpicaduras de agua. No le dé la vuelta.
- A fin de evitar accidentes y el desgaste de materiales del aparato, mantenga siempre las manos y los utensilios de cocina alejados de los ralladores en movimiento.
- No ponga el aparato en marcha durante más de 2 minutos seguidos.
- No retire nunca los ralladores antes de que el motor se haya detenido completamente.
- No empuje nunca los alimentos

- con las manos. Utilice siempre el empujador.
- No utilice el producto con alimentos demasiado consistentes: (azúcar, carne, cubitos...).
- El aparato deberá desconectarse:
 - si se produce alguna anomalía durante su funcionamiento,
 - antes de limpiarlo o hacer un mantenimiento,
- después de utilizarlo.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable.
- Utilice un alargador solo tras haber comprobado que éste se encuentra en perfecto estado.
- Un electrodoméstico no debe utilizarse:
 - si ha caído al suelo,
 - si los ralladores están deteriorados.

- Desconecte siempre el aparato de la corriente si lo deja sin vigilancia y antes de colocar o retirar los ralladores.
- Si el cable de alimentación está dañado, lo deberá reemplazar el fabricante, el servicio postventa o una persona con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- No utilice ralladores o piezas de repuesto distintas a las que proporcionan los centros de servicio postventa homologados.
- Este producto está diseñado para un uso doméstico. La garantía y la responsabilidad del fabricante no podrán verse comprometidas en caso de un uso profesional, de un uso inapropiado o del incumplimiento del manual del usuario.

- Coloque a continuación el disco portaralladores con el rallador deseado en el accionador **(B)** (**Fig. 3**).
- A continuación coloque la tapa **(G)**; gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede bloqueada (**Fig. 4**), y oiga un "clic".
- Enchufe el aparato.
- Presione el interruptor de encendido/apagado **(C)**.
- Introduzca los alimentos por la chimenea de la tapa **(G)** (**Fig. 5**), y empújelos ayudándose del empujador **(H)** (**Fig. 6**).
- Para cambiar de rallador, desbloquee la tapa **(G)**, retire el conjunto **(D y E)** (**Fig. 7**) y retire el rallador tirando hacia arriba para desengancharlo del portaralladores.
- Asegúrese de limpiar bien el soporte para ralladores después de cada uso para garantizar que los alimentos no obstaculicen la colocación del nuevo rallador.

ANTES DEL PRIMER USO

- Asegúrese de retirar el disco de almacenamiento de los ralladores situado debajo el aparato.**
- Limpie los accesorios: ralladores **(F1, F2, F3)**, disco portaralladores **(E)**, receptáculo **(D)**, tapa **(G)** y empujador **(H)** con agua y detergente. Aclárelos y séquelos cuidadosamente.
- Las perforaciones de los ralladores son muy afiladas. Manipule los ralladores con precaución, cogiéndolos siempre por la parte plástica.**

USO

- Coloque el receptáculo **(D)** sobre el bloque motor **(A)** vigilando que las 2 ranuras del receptáculo encajen con las 2 muescas (**Fig. 1**).
- Seleccione el rallador adecuado según el uso deseado **(F1, F2 o F3)**.
- Coloque el rallador elegido en el lugar previsto para ello en el disco portaralladores blanco **(E)** tal y como se indica (**Fig. 2**).

Utilice el rallador recomendado para cada tipo de alimento:

	Rallador fino F1 (naranja)	Rallador lonchas F2 (verde)	Rallador picador F3 (amarillo)
Zanahorias	•	•	
Calabacines	•	•	
Patatas	•	•	
Pepinos	•	•	
Pimientos		•	
Cebollas		•	
Remolacha		•	
Col (blanca/roja)		•	
Manzanas		•	
Parmesano			•
Gruyère	•	•	
Chocolate	•		•
Pan seco/biscotes			•
Avellanas/nueces/almen- dras			•
Nuez de coco			•

CONSEJOS PARA OBTENER MEJORES RESULTADOS

Le aconsejamos inclinar su aparato durante su uso para facilitar la salida de los alimentos y mejorar la calidad de sus platos. No utilice jamás su aparato inclinado hacia atrás, ya que ello provocaría un atasco (Fig. 8). Le aconsejamos también que no presione demasiado fuerte con el empujador (H) cuando ralle queso gruyère u otros ingredientes blandos. Los ingredientes que utilice deben ser firmes para obtener mejores resultados y evitar la acumulación de alimentos en el receptáculo. Corte los alimentos para introducirlos más fácilmente en la chimenea de la tapa

LIMPIEZA DEL APARATO

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiar el bloque motor (A).
- No sumerja ni pase por agua el bloque el motor. Limpie el bloque motor con un paño humedecido. Séquelo cuidadosamente.
- El receptáculo (D), el disco portaralladores (E), los ralladores (F1, F2, F3), la tapa (G), el empujador (H) y el disco de almacenamiento de los ralladores (I) pueden lavarse en el lavavajillas en la cesta superior utilizando el programa "ECO" o "POCO SUCIO".
- Manipule los ralladores con precaución ya que las perforaciones son muy afiladas.
- En caso de que alimentos como las zanahorias tiñan las partes de plástico, frote con un paño empapado en aceite de cocina y, a continuación, realice la limpieza habitual.

ALMACENAMIENTO

- Todos los ralladores (F1, F2, F3) pueden guardarse en el disco de almacenamiento (I) (Fig. 9) que se coloca justo debajo el bloque motor (Fig. 10).
- Recogida del cable: enrolle el cable alrededor del mango del aparato (Fig. 11).

¿QUÉ HACER SI SU APARATO NO FUNCIONA?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no funciona.	La tapa no está bien cerrada.	Gire la tapa hasta el tope (Fig. 4).
	El aparato se ha sobrecalentado.	Desconecte el aparato, déjelo en reposo durante 2 minutos y vuélvalo a enchufar.
El aparato hace un ruido anormal.	Los cartuchos tocan la tapa.	Fije bien los cartuchos hasta oír un "clic" (Fig. 2).

RECICLAJE

FIN DE LA VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO
Este aparato ha sido diseñado para funcionar durante muchos años. Sin embargo, cuando usted desee sustituirlo, no lo tire a la basura o al vertedero. Llévelo a un punto de recogida municipal (o punto verde si lo hay).

¡Colaboremos con la protección del medio ambiente!



-  Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables.
-  Deposítelo en un punto de recogida para que se lleve a cabo su tratamiento.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- A** Blocco motore
- B** Cilindro guida
- C** Pulsante avvio/arresto
- D** Recipiente
- E** Disco porta-settori (bianco)
- F** Settori
 - F1** Settore grattuggia (arancione)

- F2** Settore affettatrice (verde)
- F3** Settore raschiante (giallo)
- G** Coperchio con condotto
- H** Pressatore
- I** Disco di posizionamento settore (trasparente)
- I** Disco di posizionamento settore (trasparente)

NORME DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
- Si sconsiglia l'utilizzo del presente apparecchio da parte di persone (bambini compresi) dalle capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza se non in presenza di figure responsabili della loro sicurezza, che possano monitorarle ed istruirle preventivamente all'uso.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti in materia.
- L'apparecchio è progettato per funzionare esclusivamente a corrente alternata. Al primo utilizzo, verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata

sulla placca di identificazione dell'apparecchio.

- Non appoggiare né utilizzare l'apparecchio su una piastra calda o in prossimità di una fiamma (cucina a gas).
- Utilizzare esclusivamente su un piano di lavoro stabile e al riparo da eventuali schizzi d'acqua. Non capovolgere.
- Per evitare incidenti e danni materiali all'apparecchio, prestare sempre attenzione alle mani e agli utensili quando vengono avvicinati ai settori in movimento.
- Non far funzionare l'apparecchio per una durata continua di oltre 2 minuti.
- Non rimuovere mai i settori prima dell'arresto completo del motore.
- Non spingere mai gli alimenti con le mani, utilizzare sempre pressatore.
- Non utilizzare il prodotto per alimenti troppo consistenti: zucchero, carne, cubetti di ghiaccio, ecc.

- L'apparecchio deve essere scollegato dalla corrente:
 - se si verifica un'anomalia durante il funzionamento,
 - prima di ogni operazione di pulizia/manutenzione,
 - dopo ogni utilizzo.
- Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il perfetto stato.
- Non utilizzare mai un elettrodomestico:
 - se è caduto a terra,
 - se i settori sono danneggiati.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del

montaggio o dello smontaggio dei settori.

- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare ogni possibile pericolo.
- Utilizzare esclusivamente i settori o i pezzi di ricambio forniti dai centri di assistenza post-vendita autorizzati.
- Questo apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Un suo utilizzo professionale, inappropriato o il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale non vincoleranno il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

AL PRIMO UTILIZZO

- **Estrarre il disco di inserimento settori posizionato inizialmente sopra l'apparecchio.**
- Pulire gli accessori: settori (**F1, F2, F3**), disco porta-settori (**E**), contenitore (**D**), coperchio (**G**) e pressatrice (**H**) con acqua e sapone. Sciacquare e asciugare accuratamente.
- Le lame dei settori sono estremamente taglienti, è quindi importante maneggiare i settori con attenzione impugnandoli sempre con la parte in plastica.

UTILIZZO

- Posizionare il contenitore (**D**) sul blocco motore (**A**) in modo che le 2 nervature sotto il contenitore si incastrino correttamente nelle 2 scanalature (**fig. 1**).
- Selezionare il settore idoneo all'utilizzo previsto (**F1, F2 o F3**).
- Posizionare il settore scelto nella posizione prevista nel disco porta-settori bianco (**E**), come indicato (**fig. 2**).

- Posizionare quindi il disco porta-settori con il settore scelto sul cilindro guida **(B)** (fig. 3).
- Successivamente, posizionare il coperchio **(G)**; ruotarlo in senso orario fino in fondo (fig. 4) fino a udire uno scatto.
- Inserire la spina
- Premere il pulsante del pressatore per l'avvio/arresto **(C)**.
- Introdurre gli alimenti nel condotto del coperchio **(G)** (fig. 5) e premerli con il pressatore **(H)** (fig. 6).
- Per cambiare settore, svitare il coperchio **(G)**, sollevare il gruppo **(D et E)** (fig. 7), quindi sollevare il settore tirando in alto per staccarlo dal porta-settori.
- Accertarsi di pulire bene il porta settori dopo l'utilizzo affinché nessun alimento impedisca il posizionamento del nuovo settore.

Utilizzare il settore consigliato per ciascun tipo di alimento:

	Settore grattuggia F1 (arancione)	Settore affettatrice F2 (verde)	Settore raschiante F3 (giallo)
Carote	•	•	
Zucchine	•	•	
Patate	•	•	
Cetrioli	•	•	
Peperoni		•	
Cipolle		•	
Barbabietole		•	
Verza (bianca/rossa)		•	
Mele		•	
Parmigiano			•
Groviera	•	•	
Cioccolata	•		•
Pane secco/fette biscottate			•
Nocciole/noci/mandorle			•
Noce di cocco			•

CONSIGLI PER OTTENERE RISULTATI MIGLIORI

Inclinando l'apparecchio in avanti quando durante il funzionamento, sarà possibile facilitare l'espulsione degli alimenti e migliorare la qualità della preparazione.

Non utilizzare mai l'apparecchio inclinato indietro per evitare che si formino marmellate (fig. 8). Si consiglia anche di non premere eccessivamente la pressatrice (H) quando si inserisce la groviera o altri ingredienti morbidi.

Gli ingredienti utilizzati devono essere freschi per ottenere risultati soddisfacenti. Occorre evitare che nel contenitore si formino accumuli di alimenti.

Si consiglia di tagliare a pezzi gli alimenti per facilitarne l'introduzione nel condotto del coperchio.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di pulire il blocco motore **(A)**.
- Non immergere mai né mettere sotto l'acqua corrente il blocco motore. Per pulire il blocco motore, utilizzare un panno umido. Asciugarlo con cura.
- Il contenitore **(D)**, il disco porta-settori **(E)**, i settori **(F1, F2, F3)**, il coperchio **(G)**, il pressatore **(H)** e il disco di inserimento settori **(P)** possono essere lavati con la lavastoviglie, nel cesto superiore e utilizzando il programma "ECO" o poco "POCO SPORCO".
- Maneggiare i settori con cautela, poiché sono dotati di lame estremamente affilate.
- Qualora le parti in plastica prendano il colore degli alimenti, come ad esempio le carote, strofinatele con un panno imbevuto di olio da cucina e procedete poi alla normale pulizia.

COME RIPORRE L'APPARECCHIO DOPO L'USO

- Tutti i settori **(F1, F2, F3)** possono essere inseriti sul disco di inserimento **(I)** (fig. 9) che, a sua volta, va posizionato sotto il blocco motore dove verrà fissato incieme a settori (fig. 10).
- Come riporre il cavo: arrotolare il cavo intorno all'impugnatura dell'apparecchio (fig. 11).

COSA FARE SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA?

PROBLEMA	CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona.	Il coperchio non è fissato correttamente.	Ruotare il coperchio fino in fondo (Fig. 4).
	Il prodotto si è surriscaldato.	Scollegare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare per 2 minuti e ricollegarlo.
L'apparecchio emette uno strano rumore.	Le cartucce toccano il coperchio.	Fissare correttamente le cartucce fino a sentire uno scatto (Fig. 2).

RICICLAGGIO

APPARECCHIO ELETTRICO O ELETTRONICO NON PIÙ UTILIZZABILE:

L'apparecchio è progettato per durare nel tempo. Tuttavia, quando è il momento di sostituirlo, non gettarlo nella spazzatura o in una discarica ma smaltirlo presso un apposito centro di riciclaggio dei rifiuti gestito dal proprio comune di residenza (o presso un punto di raccolta).

Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!



i Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.

➡ Per il suo smaltimento portarlo in un centro per la raccolta differenziata.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

A Bloco do motor

B Eixo

C Botão de ligar/desligar

D Receptáculo

E Disco porta-setores (branco)

F Sectores

F1 Sector de ralar (laranja)

F2 Sector de fatiar (verde)

F3 Sector de raspar (amarelo)

G Tampa com chaminé

H Calçador

I Disco de arrumação dos sectores (transparente)

J Compartimento de colocação do disco de arrumação dos sectores

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Este aparelho está em conformidade com as regras técnicas e as normas em vigor.
- Este aparelho foi concebido para funcionar apenas em corrente alternada. Antes da primeira utilização, solicitamos que verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à indicada na placa sinalética do aparelho.
- Não coloque o aparelho nem o utilize sobre superfícies quentes ou próximo de uma chama (fogão a gás).
- Utilize o aparelho apenas sobre uma bancada de trabalho estável, protegido de eventuais salpicos de água. Não o vire ao contrário.
- Para evitar acidentes e danos nos materiais do aparelho, afaste as mãos e os utensílios de cozinha dos sectores em movimento.
- Não coloque o aparelho a funcionar durante mais de 2 minutos seguidos.
- Nunca retire os sectores antes da paragem completa do motor.

- Nunca empurre os alimentos com as mãos, utilize sempre o calcador.
- Não utilize o aparelho com alimentos demasiados consistentes: (açúcar, carne, cubos de gelo,...).
- O aparelho deve ser desligado:
 - se ocorrer uma anomalia durante o funcionamento,
 - antes de cada limpeza ou manutenção,
 - após cada utilização.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Não utilize uma extensão sem verificar primeiro se esta se encontra em bom estado.
- Um electrodoméstico não deve ser utilizado:
 - se tiver caído ao chão,
 - se os sectores estiverem danificados.
- Desligue sempre o aparelho da corrente se este for deixado sem vigilância e antes de colocar ou retirar os sectores.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada para tal, a fim de evitar riscos para o utilizador.
- Não utilize outros sectores ou peças de substituição para além dos fornecidos pelos Serviços de Assistência Técnica autorizados.
- O produto foi concebido para uma utilização doméstica. A garantia e a responsabilidade do fabricante não serão aplicadas em caso de utilização profissional, utilização inadequada ou não cumprimento das indicações descritas no manual de utilização.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- **Retire o disco de arrumação dos sectores, que na imagem é colocado por cima do aparelho.**
- Limpe os acessórios: sectores (**F1, F2, F3**), disco porta-sectores (**E**), receptáculo (**D**), tampa (**G**) e calcador (**H**) com água e detergente para a loiça. Enxagúe e seque cuidadosamente.
- As lâminas dos sectores são extremamente afiadas, manuseie-os com precaução segurando sempre pela parte de plástico.

UTILIZAÇÃO

- Posicione o receptáculo (**D**) sobre o bloco do motor (**A**) certificando-se de que as 2 ranhuras na parte de baixo do receptáculo encaixam bem nos 2 entalhes (**fig. 1**).

- Selecciono o sector que corresponde à utilização pretendida (**F1, F2 ou F3**).
- Posicione o sector escolhido no local previsto sobre o disco porta-sectores branco (**E**) como indicado (**fig. 2**).
- Em seguida, coloque o disco porta-sectores, equipado com o sector escolhido, sobre o eixo (**B**) (**fig. 3**).
- Depois coloque a tampa (**G**); rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um clique de bloqueio (**fig. 4**).
- Ligue o aparelho à corrente.
- Prima o botão ligar/desligar (**C**).
- Introduza os alimentos pela chaminé da tampa (**G**) (**fig. 5**) e empurre os alimentos com o calcador (**H**) (**fig. 6**).
- Para trocar o sector, desenrosque a tampa (**G**), retire o conjunto (**D e E**) (**fig. 7**) e depois retire o sector puxando-o para cima para o desenganchar do porta-sectores.
- Certifique-se de que limpa bem o suporte dos sectores após a utilização para se assegurar de que os alimentos não dificultam a colocação do novo sector.

Utilize o sector indicado para cada tipo de alimento:

	Ralar F1 (laranja)	Fatiar F2 (verde)	Raspar F3 (amarelo)
Cenouras	•	•	
Curgetes	•	•	
Batatas	•	•	
Pepinos	•	•	
Pimentos		•	
Cebolas		•	
Beterrabas		•	
Couve (branca/roxa)		•	
Maças		•	
Parmesão			•
Gruyère	•	•	
Chocolate	•		•
Pão seco /biscoitos			•
Avelãs/nozes/amêndoas			•
Coco			•

CONSELHOS PARA A OBTENÇÃO DE BONS RESULTADOS

Aconselhamos a inclinar o seu aparelho para a frente durante a utilização do mesmo, para facilitar a ejeção dos alimentos e melhorar a qualidade da sua preparação.

Nunca utilize o seu aparelho inclinado para trás, pois isso causaria uma obstrução (fig. 8). Aconselhamos igualmente a não pressionar com muita força o calcador (H) quando preparar queijo gruyère ou outro ingrediente mole.

Os ingredientes que utiliza devem ser sólidos para obter resultados satisfatórios e evitar a acumulação de alimentos no receptáculo.

Corte os alimentos para os introduzir mais facilmente na chaminé.

LIMPEZA DO APARELHO

- Desligue sempre o aparelho da corrente antes de proceder à limpeza do bloco do motor **(A)**.
- Não mergulhe o bloco do motor em água, nem o passe por água corrente. Limpe o bloco do motor com a ajuda de um pano humedecido. Seque-o bem.
- O receptáculo **(D)**, o disco porta-sectores **(E)**, os sectores **(F1, F2, F3)**, a tampa **(G)**, o calcador **(H)** e o disco de arrumação dos sectores **(I)** podem ser lavados na máquina de lavar loiça, no suporte superior, utilizando o programa « ECO » ou « POUCO SUJA ».
- Manuseie os sectores com precaução porque as lâminas são extremamente afiadas.
- Caso as peças de plástico fiquem manchadas pelos alimentos, como no caso das cenouras, esfregue-as com um pano embebido em óleo alimentar e, em seguida, limpe como habitualmente.

ARRUMAÇÃO

- Todos os sectores **(F1, F2, F3)** podem ser arrumados no disco de arrumação **(I)** (fig. 9), que depois é colocado por baixo do bloco do motor. Encaixe o disco de arrumação, contendo todos os sectores, neste local (fig. 10).
- Arrumação do cabo de alimentação: enrole o cabo à volta da pega do aparelho (fig. 11).

O QUE FAZER SE O APARELHO NÃO FUNCIONAR?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não funciona.	A tampa não está correctamente fechada.	Rodar a tampa até bloquear (Fig. 4).
	O aparelho aqueceu excessivamente.	Desligar o aparelho, deixar repousar 2 minutos e voltar a ligá-lo.
O aparelho faz um ruído anormal.	Os cartuchos tocam na tampa.	Encaixar bem os cartuchos até ouvir um "clique" (Fig. 2).

RECICLAGEM

PRODUTO ELÉCTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIM DE VIDA:

O seu aparelho está previsto para funcionar durante muitos anos. Contudo, quando o pretender substituir, não o deite para o seu caixote do lixo ou numa lixeira, entregue-o no ponto de recolha instalado para esse efeito na sua freguesia (ou, se for o caso, numa estação de tratamento de resíduos).

Protecção do ambiente em primeiro lugar!



i O seu aparelho contém inúmeros materiais que podem ser recuperados ou reciclados.



Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A** Κεντρική μονάδα
- B** Βάση στήριξης
- C** Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- D** Δοχείο
- E** Δίσκος στήριξης εξαρτημάτων κοπής (λευκό)
- F** Εξαρτήματα κοπής
 - F1** Εξάρτημα τριψίματος (πορτοκαλί)
 - F2** Εξάρτημα κοπής σε φέτες (πράσινο)
 - F3** Εξάρτημα ξυσμάτων (κίτρινο)
- G** Καπάκι με καταπακτή
- H** Πιεστήριο
- I** Δίσκος τακτοποίησης εξαρτημάτων κοπής (διαφανής)
- J** Θέση δίσκου τακτοποίησης εξαρτημάτων κοπής

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά: Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη για οποιαδήποτε χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες χρήσης.
- Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής αυτής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εκτός αν τα άτομα αυτά είναι σε θέση να λάβουν, μέσω ενός από μου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους, από επίβλεψη ή προειδοποιήσεις όσον αφορά τη χρήση της συσκευής.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή είναι συμβατή με τους τεχνικούς κανόνες και τα ισχύοντα πρότυπα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για σύνδεση με εναλλασσόμενο ρεύμα. Παρακαλούμε, βεβαιωθείτε πριν από την πρώτη της χρήση, ότι η τάση του δικτύου σας αντιστοιχεί με την τάση που αναγράφεται στην ενδεικτική επιγραφή της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε, ούτε και να χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε ένα ζεστό μάτι ή πλησίον φλόγας (κουζίνα με γκάζι).
- Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο επάνω σε σταθερό πάγκο εργασίας, ο οποίος προστατεύεται από το νερό. Μην τη γυρίζετε ανάποδα.
- Για να αποφύγετε τα ατυχήματα και τις ζημιές της συσκευής, κρατάτε πάντοτε τα χέρια σας και τα εργαλεία μακριά από τα εξαρτήματα κοπής ενώ κινούνται.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή για πάνω από 2 λεπτά συνεχόμενα.
- Μην αφαιρείτε ποτέ τα εξαρτήματα κοπής πριν από την πλήρη ακινητοποίηση του μοτέρ.

- Μην πιέζετε ποτέ τα τρόφιμα με τα χέρια σας, χρησιμοποιείτε πάντοτε το πιεστήριο.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για προϊόντα με πολύ πυκνή σύσταση: (ζάχαρη, κρέας, παγάκια κ.λπ.).
- Η συσκευή πρέπει να βγαίνει από την πρίζα:
 - αν σημειωθεί ανωμαλία κατά τη λειτουργία,
 - πριν από κάθε καθαρισμό ή συντήρηση,
 - μετά από κάθε χρήση.
- Μην βγάζετε ποτέ τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καλώδιο προέκτασης μόνο αφού πρώτα βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ελαττωματικό.
- Μία οικιακή ηλεκτρική συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:
 - έχει υποστεί πτώση,
 - αν έχει υποβαθμιστεί η κατάσταση των εξαρτημάτων κοπής.
- Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα όταν την αφήνετε χωρίς επίβλεψη και πριν τη βάλετε στη θέση της ή πριν αφαιρέσετε τα εξαρτήματα κοπής.
- Αν το καλώδιο τροφοδότησης έχει ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία σέρβις του ή εξουσιοδοτημένα άτομα, προκειμένου να αποτραπεί ένας κίνδυνος.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα κοπής και ανταλλακτικά που παρέχονται από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.
- Το προϊόν αυτό προορίζεται για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής ή μη ενδεδειγμένης χρήσης, καθώς και αθέτησης των οδηγιών του εγχειριδίου χρήσης, η εγγύηση παύει να ισχύει και η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Προσέξτε να βγάλετε το δίσκο τακτοποίησης των εξαρτημάτων κοπής που βρίσκεται σε εμφανές σημείο στο επάνω μέρος της συσκευής.
- Πλύνετε τα εξαρτήματα : εξαρτήματα κοπής (F1, F2, F3), δίσκος τακτοποίησης των εξαρτημάτων κοπής (E), δοχείο (D), καπάκι (G) και πιεστήριο (H) με νερό και σαπουνάδα. Ξεβγάλετε και στεγνώστε προσεκτικά.
- Οι λεπίδες των εξαρτημάτων κοπής είναι πολύ αιχμηρές, χειριστείτε τα εξαρτήματα κοπής με προσοχή, πιάνοντάς τα πάντοτε από το πλαστικό μέρος.

ΧΡΗΣΗ

- Τοποθετήστε το δοχείο (D) επάνω στην κεντρική μονάδα (A) προσέχοντας οι δύο εσοχές κάτω από το καπάκι να αγκυρωθούν με τα 2 άγκιστρα (σχ. 1).
- Επιλέξτε το εξάρτημα κοπής που αντιστοιχεί στην επιθυμητή χρήση (F1, F2 ή F3).

- Τοποθετήστε το εξάρτημα κοπής της επιλογής σας στην προβλεπόμενη θέση στο λευκό δίσκο στήριξης των εξαρτημάτων κοπής (Ε) όπως υποδεικνύεται (σχ. 2).
- Κατόπιν, τοποθετήστε το δίσκο στήριξης των εξαρτημάτων κοπής με το επιλεγθέν εξάρτημα κοπής επάνω στη βάση στήριξης (Β) (σχ. 3).
- Κατόπιν, τοποθετήστε το καπάκι (G), στρέψτε το δεξιά μέχρι να κλειδώσει (σχ. 4), κάνοντας « κλικ ».
- Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.
- Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (C).
- Εισάγετε τα τρόφιμα από την καταπακτή του καπακιού (G) (σχ. 5), και πιέστε τα τρόφιμα με το πιεστήριο (H) (σχ. 6).
- Για να αλλάξετε το εξάρτημα κοπής, ξεκλειδώστε το καπάκι (G), αφαιρέστε το συγκρότημα (D και E) (σχ. 7), κατόπιν αφαιρέστε το εξάρτημα κοπής τραβώντας το προς τα επάνω για να απαγκιστρωθεί από το δίσκο στήριξης.
- Προσέξτε τα πλένετε καλά τη βάση εξαρτημάτων κοπής μετά τη χρήση, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμποδίζεται η τοποθέτηση του νέου εξαρτήματος κοπής από τυχόν παρουσία τροφίμων.

Χρησιμοποιείτε το προβλεπόμενο εξάρτημα κοπής για κάθε τύπο τροφίμου :

	F1 Εξάρτημα τριψίματος (πορτοκαλί)	F2 Εξάρτημα κοπής σε φέτες (πράσινο)	F3 Εξάρτημα ξυσμάτων (κίτρινο)
Καρότα	•	•	
Κολοκυθάκια	•	•	
Πατάτες	•	•	
Αγγούρια	•	•	
Πιπεριές		•	
Κρεμμύδια		•	
Γογγύλια		•	
Λάχανο (λευκό/ κόκκινο)		•	
Μήλα		•	
Παρμεζάνα			•
Γραβιέρα	•	•	
Σοκολάτα	•		•
Ξερό ψωμί/ φρυγανιές			•
Φουντούκια/ καρύδια/ αμύγδαλα			•
Καρύδα			•

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΚΑΛΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Σας συμβουλευόμαστε να δώσετε στη συσκευή σας κλίση προς τα εμπρός κατά τη χρήση για να διευκολύνετε την εξαγωγή των τροφίμων και την ποιότητα του παρασκευάσματός σας. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με κλίση προς τα πίσω, γιατί κάτι τέτοιο θα προκαλέσει έμφραξη (σχ. 8). Σας συμβουλευόμαστε επίσης να μην πιέζετε με μεγάλη δύναμη το πιεστήριο (H) για φρέσκο τυρί ή άλλο μαλακό υλικό.

Τα υλικά που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι σκληρά, για να λάβετε ικανοποιητικά αποτελέσματα και να αποφύγετε οποιαδήποτε συσσώρευση τροφίμων στο δοχείο.

Τεμαχίστε τα τρόφιμα για να τα εισάγετε ευκολότερα εντός της καταπακτής του καπακιού.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Προτού καθαρίσετε την κεντρική μονάδα (A), μην παραλείψετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην βυθίζετε την κεντρική μονάδα στο νερό, ούτε και να την βρέχετε με τρεχούμενο νερό. Καθαρίστε την κεντρική μονάδα χρησιμοποιώντας ένα νωπό πανί. Στεγνώστε την καλά.
- Το δοχείο (D), ο δίσκος στήριξης των εξαρτημάτων κοπής (E), τα εξαρτήματα κοπής (F1, F2, F3), το καπάκι (G), το πιεστήριο (H) και ο δίσκος τακτοποίησης των εξαρτημάτων κοπής (I) πλένονται στο πλυντήριο πιάτων στο επάνω καλάθι χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα « ECO » ή « ΛΙΓΟ ΒΡΩΜΙΚΑ ».
- Χρησιμοποιήστε προσεκτικά τα εξαρτήματα κοπής, γιατί οι λεπίδες τους είναι πολύ κοφτερές.
- Σε περίπτωση χρωματισμού των πλαστικών εξαρτημάτων από τρόφιμα, όπως τα καρότα, τρίψτε τα με πανί εμποτισμένο σε λάδι μαγειρικής, κατόπιν προχωρήστε στο συνήθη καθαρισμό τους.

ΦΥΛΑΞΗ

- Όλα τα εξαρτήματα κοπής (F1, F2, F3) μπορούν να τακτοποιηθούν επάνω στο δίσκο τακτοποίησης (I) (σχ. 9), ο οποίος στη συνέχεια τοποθετείται κάτω από την κεντρική μονάδα και ασφαλίζει σε αυτή τη θέση μαζί με όλα τα εξαρτήματα κοπής (σχ. 10).
- Τακτοποίηση του καλωδίου : τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη λαβή της συσκευής (fig. 11).

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το καπάκι δεν έχει κλείσει σωστά.	Στρέψτε το καπάκι ως το τέρμα (Σχ. 4).
	Η συσκευή υπερθερμάνθηκε.	Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα, αφήστε την να κρυώσει για 2 λεπτά και βάλτε την ξανά στην πρίζα.
Η συσκευή κάνει έναν περίεργο θόρυβο.	Τα εξαρτήματα κοπής αγγίζουν το καπάκι.	Ασφαλίστε καλά τα εξαρτήματα κοπής μέχρι να κάνουν «κλικ» (Σχ. 2).

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

ΔΙΑΘΕΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ :

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί ώστε να λειτουργεί για πολλά χρόνια. Ωστόσο, την ημέρα που θα αποφασίσετε να την αντικαταστήσετε, μην την πετάξετε σε καμία περίπτωση με τα οικιακά σας απορρίμματα ούτε σε κάποια χωματερή, αλλά πάρτε την σε ένα σημείο αποκομιδής που ορίζει η κοινότητά σας (ή, ενδεχομένως, σε ένα χώρο απόθεσης).

Ας συμμετέχουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.



Αποθέστε την σε ένα σημείο διάθεσης για να πραγματοποιηθεί η επεξεργασία της.

CΙΗΑΖΙΝ ΤΑΝΙΤΙΜΙ

A Motor ब्लो
B Hareket ettirici mekanizma
C Açma/kapama düğmesi
D Hazne
E Taşiyıcı disk (beyaz)
F Parçalar
F1 Rende (turuncu)

F2 Dilimleyici (yeşil)
F3 Kazıyıcı (sarı)
G Boğazlı kapak
H İttirici
I Parça yerleştirme diski (şeffaf)
J Parça yerleştirme diski yuvası

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Cihazınızı ilk defa kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun: Cihazın kullanım kitapçığında belirtilenlere aykırı bir şekilde kullanılmasından doğacak durumlardan üretici sorumlu değildir.
- Bu cihaz fiziksel, duyuşal veya zihinsel engeli olan (erişkin veya çocuk) veya cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmadıkları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmedikleri takdirde kullanılmamalıdır.
- Çocukların cihazla oynamasına dikkat edilmelidir.
- Bu cihaz, yürürlükte bulunan normlara ve teknik kurallara uygundur.
- Bu cihaz sadece alternatif akımla çalışacak şekilde tasarlanmıştır.

İlk kullanım öncesinde şebeke geriliminin cihazın veri föyünde belirtilen değere uygun olduğunu kontrol edin.

- Bu cihazı elektrikli ocak üzerine veya ateş kaynağı (gazlı mutfak ocağı) yakınına yerleştirmeyin.
- Cihazı yalnızca sağlam bir zemin üzerinde ve su sıçramasına maruz kalmayacağı bir alanda kullanın. Cihazı ters çevirmeyin.
- Kazalardan ve cihazın hasar görmesinden kaçınmak amacıyla, ellerinizi ve mutfak gereçlerini cihazın hareket halindeki kısımlarından daima uzak tutun.
- Cihazı kesintisiz olarak 2 dakikadan fazla süre ile çalıştırmayın.
- Motor tamamen durmadan önce parçaları asla çıkarmayın.
- Besin maddelerini asla elleriniz ile itirmeyin, daima ittiriciyi kullanın.
- Aşırı sert besin maddeleri ile kullanmayın: (Şeker, et, buz...).

- Şu hallerde cihazın fişinin prizden çıkarılması gerekmektedir:
 - Çalışma sırasında normal olmayan bir durumla karşılaşılmaması halinde,
 - Her temizlik veya bakım öncesinde,
 - Her kullanım sonrasında.
- Cihazın fişini asla elektrik kablo-sundan çekerek çıkarmayın.
- Yalnızca bir adet uzatma kablosu kullanın, kullanmadan önce durumunun iyi olduğundan emin olun.
- Bir elektrikli ev aletinin aşağıdaki durumlarda kullanılmaması gerekir:
 - Düşmüş ise,
 - Hasar görmüş ise.
- Cihazın başından ayrılacağınız

zaman ve parçalarını takma-dan/çıkarmadan önce, fişi daima prizden çıkarın.

- Güç kablosu hasar görmüşse, her türlü tehlikenin önlenmesi için satış sonrası destek servisi veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Yetkili satış sonrası servislerince tedarik edilen yedek parçalar dışında parça veya aksesuarlar kullanmayın.
- Bu ürün ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Ticari amaçla kullanımı, uygunsuz veya kullanım kitap-çığında belirtilenlere aykırı bir şekilde kullanımı halinde, üretici-nin garantisi ve sorumluluğu sona ermektedir.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Lütfen, cihazın üzerinde bulunan parça yerleştirme diskini çıkarın.
- Aksesuarları sabunlu su ile temizleyin: Parçalar (F1, F2, F3), parça taşıma diskisi (E), hazne (D), kapak (G) ve ittirici (H). Özenli bir şekilde durulayın ve kurutun.
- Parçaların bıçakları son derece keskindir; parçalara müdahalede bulunurken dikkatli olun, plastik kısımlarından kavrayın.

KULLANIM

- Hazneyi (D) motor bloğu (A) üzerine, hazne altındaki 2 çıkıntının 2 yuva içine gireceği şekilde yerleştirin (Şek. 1).
- İstenen kullanıma uygun parçayı seçin (F1, F2 veya F3).
- Seçilen parçayı şekilde gösterildiği gibi (Şek. 2) beyaz parça taşıyıcı disk (E) üzerinde öngörülen yere yerleştirin.

İYİ SONUÇ ELDE EDİLMESİNE YÖNELİK TAVSİYELER

Besinlerin dışarı çıkışının kolaylaştırılması ve hazırlanan besinin kalitesinin iyileştirilmesi için, kullanım sırasında cihazınızı öne doğru eğmenizi tavsiye ediyoruz. **Cihazınızı asla geriye doğru yatırmayın; tıkanmaya neden olabilirsiniz (Şek. 8) Gruyere peyniri veya diğer yumuşak malzemelerin kullanımı için, ittirici (H) üzerine aşırı bastırmamanızı da tavsiye ediyoruz.**

İyi sonuç elde edebilmemiz için, kullanacağınız malzemenin sıkı yapılı bir malzeme olması gerekmektedir, hazne içinde besin birikmesinden kaçınınız. Hazne boğazından daha kolayca geçebilmeleri için, besinleri parçalar halinde kesin.

CİHAZIN TEMİZLENMESİ

- Motor bloğunu temizlemeye başlamadan önce cihazın fişini daima prizden çıkarın (A).
- Motor bloğunu suya batırmayın, su altına tutmayın. Motor bloğunu nemli bir bez kullanarak temizleyin. Özenli bir şekilde kurulayın.
- Hazne (D), parça taşıyıcı disk (E), parçalar (F1,F2, F3), kapak (G), ittirici (H) ve parça yerleştirme diskisi (I) bulaşık makinesinin üst sepetinde "EKO" veya "AZ KIRLI" programları kullanılarak yıkanabilirler.
- Parçalara müdahale ederken dikkatli olun, zira bu kısımda bulunan bıçaklar son derece keskindirler.
- Plastik kısımların havuç gibi besinler tarafından boyanması halinde, gıda yağına batırılmış bir bezle silin ve ardından alışıldığı gibi yıkayın.

ÜRÜNÜN MUHAFAZA EDİLMESİ

- Tüm parçalar (F1,F2, F3) parça yerleştirme diskisi (I) üzerine yerleştirilebilirler (Şek.9). Parça yerleştirme diskisi ise motor bloğu altına takılabilir. Doldurulmuş parça yerleştirme diskini bu alana klipsleyin (Şek.10).
- Kablonun yerleştirilmesi: Kabloyu cihazın koluna sarın (Şek.11).

- Ardından seçilen parçanın bulunduğu taşıyıcı diski hareket ettirici mekanizma (B) üzerine yerleştirin (Şek. 3).
- Ardından kapağı yerleştirin (G), yerine oturana dek saat yönünde çevirin (Şek. 4), “klik” sesi duymanız gerekir.
- Cihazın fişini prize takın.
- Açma/Kapama düğmesine (C) basın.
- Besin maddelerini kapağın boğazından (G) içeri doldurun (Şek. 5) ve ittiriciyi (H) kullanarak ittirin (Şek.6).
- Parça değişimi için, kapağı (G) gevşetin, takımı (D ve E) çıkarın (Şek. 7), ardından parçayı parça taşıyıcıdan ayırmak için yukarı doğru çekin.
- Besinlerin yeni parçanın yerine yerleştirilmesini engellememesi için, parça taşıyıcının kullanım sonrasında iyice temizlenmesine dikkat edin.

Her besin tipi için önerilen parçayı kullanın:

	F1 Rende (turuncu)	F2 Dilimleyici (yeşil)	F3 Kazıyıcı (sarı)
Havuç	•	•	
Yeşil kabak	•	•	
Patates	•	•	
Salatalık	•	•	
Dolmalık biber		•	
Soğan		•	
Pancar		•	
Lahana (beyaz/kara)		•	
Patates		•	
Parmesan			•
Gruyere	•	•	
Çikolata	•		•
Kuru ekmek/peksimet			•
Fındık/ceviz/badem			•
Hindistancevizi			•

CİHAZINIZ ÇALIŞMIYORSA NE YAPMALISINIZ?

SORUN	NEDENİ	ÇÖZÜM
Apparaten fungerar inte.	Locket är inte ordentligt stängt.	Kapağı dayanma noktasına dek çevirin (Şek. 4).
	Apparaten är överhettad.	Fişini prizden çıkarın ve cihazı 2 dakika dinlendirin, ardından fişi yeniden takın.
Apparaten låter konstigt.	Sektorhållaren är i kontakt med locket.	Parçaları “klik” sesini duyuncaya dek yerlerine kilitleyin (Şek. 2).

GERİ DÖNÜŞÜM

KULLANIM ÖMRÜNÜ TAMAMLAMIŞ OLAN ELEKTRİKLİ VEYA ELEKTRONİK ÜRÜNLER:

Cihazınız uzun yıllar boyunca kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Yine de, cihazınızı değiştirmeyi arzuladığınızda, evsel atıklar ile birlikte atmayın. Belediyenizin bu amaçla öngördüğü toplama noktalarına (veya duruma göre geri dönüşüm merkezlerine) bırakın.

Çevre korumasına katkıda bulunun!



❗ Cihazınız yeniden kullanılabilir veya geri dönüşümü sağlanabilir malzemeler içermektedir.



Yeniden değerlendirilebilmesi için, cihazınızı lütfen ilgili toplama noktalarına götürün.

BESKRIVELSE AF APPARATET

A Motorblok

B Drivmekanisme

C Tænd/sluk-knap

D Opsamlingsbeholder

E Skive til indsats (hvid)

F Indsatser

F1 Indsats til rivning (orange)

F2 Indsats til skiveskæring (grøn)

F3 Indsats til finmaling (gul)

G Låg med påfyldningstragt

H Nedstopper

I Skive til opbevaring af indsats (gennemsigtig)

J Placering af skiven til opbevaring af indsats

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs omhyggeligt brugsanvisningen før første brug af apparatet:
- producenten påtager sig intet ansvar for skader, hvis apparatet ikke bruges i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte (gælder også børn), eller af personer, som ikke har erfaring med eller kendskab til det. De forudgående må kun bruge apparatet, hvis de har fået instruktioner i brugen af det, eller hvis de overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat overholder de gældende tekniske bestemmelser og standarder.
- Det er udelukkende beregnet til at fungere med vekselstrøm. Vi anbefaler, at du kontrollerer, at

netspændingen stemmer overens med spændingen på apparatets mærkeplade.

- Brug ikke, og stil ikke apparatet på en varmeplade, eller i nærheden af åben ild (gaskomfur).
- Apparatet må kun benyttes på et fladt køkkenbord, som er beskyttet. Apparatet må ikke vendes på hovedet.
- For at undgå uheld og materielle skader på apparatet skal du altid holde hænder og køkkenredskaber på afstand af indsatserne, når de er i bevægelse.
- Lad ikke apparatet køre i mere end 2 minutter ad gangen i træk.
- Tag aldrig indsatserne ud, før motoren er helt stoppet.
- Skub aldrig fødevarerne ned med hånden brug altid nedstopperen.
- Brug ikke apparatet til fødevarer, der er for kompakte (sukker, kød, isterninger, osv.)
- Apparatet skal tages ud af stikket:
 - hvis der opstår en fejl, mens

apparatet kører

- inden hver rengøring eller vedligeholdelse

- efter hver brug

- Afbryd aldrig apparatet ved at trække i ledningen.
- Brug kun en forlængerledning, efter at have kontrolleret, at den er i god stand.
- Køkkenapparatet må ikke bruges, hvis:
 - det har været tabt på gulvet
 - indsatserne er beskadigede
- Tag altid apparatets ledning ud af stikkontakten, hvis det efterlades uden opsyn, og før indsatserne

sættes ind eller tages ud.

- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice, eller af en anden person med lignende kvalifikationer, for at undgå enhver risiko.
- Brug ikke andre indsats eller reservedele end dem, der leveres af godkendte servicecentre.
- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet. Ved kommerciel eller forkert brug, eller hvis instruktionerne ikke følges, bortfalder garantien og producentens ansvar.

FØR DEN FØRSTE BRUG

- **Sørg for at fjerne skiven til opbevaring af indsatserne, som sidder oven på apparatet.**
- Vask tilbehøret: indsats (F1, F2, F3), skive til indsats (E), opsamlingsbeholder (D), låg (G) og nedstopper (H) i vand med opvaskemiddel. Skyl delene og tør dem grundigt.
- **Skærerne på indsatserne er meget skarpe.**
- **Håndter dem med forsigtighed, og hold dem altid i plastikdelen.**

BRUG

- Placer opsamlingsbeholderen (D) på motorblokken (A), idet du sørger for, at de 2 ribber under opsamlingsbeholderen er indsat i de to hak (fig. 1).
- Vælg den indsats, som du ønsker at benytte (F1, F2 eller F3).
- Placer den valgte indsats i det dertil beregnede hul i den hvide skive til indsats (E), som angivet (fig. 2).
- Placer derpå skiven til indsats med den valgte indsats på drivmekanismen (B) (fig. 3).
- Sæt derefter låget (G) på, drej det i retning med uret, indtil det låser fast (fig. 4).

- Det høres ved et klik.
- Tilslut apparatet.
- Tryk på tænd/sluk-knappen **(C)**.
- Indfør fødevarerne via tragten i låget **(G)** (fig. 5), og skub dem ned ved hjælp af nedstopperen **(H)** (fig. 6).
- Hvis du vil skifte indsats, skal du låse låget op **(G)**, fjerne enheden **(D)** og **(E)** (fig. 7), og derpå fjerne indsatsen ved at trække den opad, for at frigøre den fra indsatsholderen.
- Sørg for at rengøre indsatsholderen grundigt efter brug, for at sikre, at der ikke sidder partikler tilbage, som kan genere indsættelsen af den nye indsats.

Brug den indsats, der er anbefalet til de enkelte typer fødevarer:

	Indsats til rivning F1 (orange)	Indsats til skiveskæring F2 (grøn)	Indsats til finmaling F3 (gul)
Gulerødder	•	•	
Squash	•	•	
Kartofler	•	•	
Agurk	•	•	
Peberfrugter		•	
Løg		•	
Rødbeder		•	
Kål (hvid/rød)		•	
Æbler		•	
Parmesan			•
Gruyère/Emmenthal	•	•	
Chokolade	•		•
Tørt brød / tvebakker			•
Hasselnødder/valnødder/mandler			•
Kokosnød			•

TIPS TIL TILBEREDNING

Det anbefales at hælde apparatet fremad under brugen, for at lette udstødelsen af fødevarerne, og for at forbedre kvaliteten af resultatet. Brug aldrig apparatet hældt bagud, da det vil medføre tilstopning (fig. 8). Det tilrådes ligeledes ikke at trykke for hårdt på nedstopperen (H) ved brug af gruyère, eller andre bløde fødevarer.

Brug ingredienser, der er faste, for at opnå gode resultater. Undgå, at fødevarerne hober sig op i opsamlingsbeholderen.

Skær fødevarerne i mindre stykker, så de er lettere at komme ned i påfyldningstragten.

RENGØRING AF APPARATET

- Tag altid apparatets stik ud af stikkontakten, før motorblokken rengøres (A).
- Nedsænk aldrig motorblokken i vand, og skyl den aldrig under rindende vand. Rengør motorblokken ved hjælp af en fugtig klud. Tør den omhyggeligt.
- Opsamlingsbeholderen **(D)**, skiven til indsætter **(E)**, indsætterne **(F1, F2, F3)**, låget **(G)**, nedstopperen **(H)** og skiven til opbevaring af indsætter **(I)** kan vaskes i opvaskemaskinen i den øverste kurv på programmet "ECO" eller "LET SNAVSET".
- Håndter indsætterne med forsigtighed, da skærene er meget skarpe.
- Hvis plastikdelene bliver misfarvet af fødevarer, som f.eks. gulerødder, kan de gnides med en klud vædet med madolie, og de kan derefter rengøres på sædvanlig vis.

OPBEVARING

- Alle indsætterne **(F1, F2, F3)** kan opbevares i skiven til opbevaring **(I)** (fig. 9), som derefter anbringes under motorblokken og clipses fast på dette sted (fig. 10).
- Opbevaring af ledningen: Rul ledningen rundt om apparatets håndtag (fig. 11).

PROBLEMER	ÅRSAGER	LØSNINGER
Apparatet virker ikke.	Låget er ikke ordentligt lukket.	Drej låget helt i bund (Fig. 4) .
	Apparatet er blevet overophedet.	Afbryd apparatet. Lad det hvile i 2 minutter og tilsæt det igen.
Apparatet laver en unormal støj.	Indsatserne rører ved låget.	Lås indsatserne godt fast, indtil der høres et klik (Fig. 2) .

GENVINDING

BORTSKAFFELSE AF BRUGT ELEKTRISK OG ELEKTRONISK Udstyr

Dette apparat er beregnet til at holde i mange år. Men den dag, du beslutter dig for at udskifte det, må du ikke smide det ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Det skal afleveres på et specialiseret indsamlingscenter for genbrug, stillet til rådighed af kommunen (eller eventuelt på en affaldsplads).

Tænk på miljøet!



❗ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

➡ Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug, for at sikre korrekt bortskaffelse.

BESKRIVNING AV APPARATEN

- A** Motorenhet
- B** Drivaxel
- C** Start-/stopppknapp
- D** Uppsamlare
- E** Hållare för sektorer (vit)
- F** Sektorblad
- F1** Sektorblad för att riva (orange)

- F2** Sektorblad för att skiva (grön)
- F3** Sektor för att finriva (gul)
- G** Lock med matningsrör
- H** Påmatare
- I** Förvaringsskiva för sektorbladen (genomsiktig)
- J** Plats för förvaringsskivan

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten första gången. Tillverkaren tar inget ansvar för användning som inte sker i enlighet med anvisningarna.
- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem eller under användningen utövar tillsyn över dem.
- Barn bör hållas under uppsikt. De får inte handskas med apparaten.
- Den här apparaten överensstämmer med tillämpliga tekniska bestämmelser och standarder.
- Den är endast avsedd för växelström. Innan du använder apparaten första gången skulle vi vilja be dig att kontrollera att spänningen i ditt elnät stämmer överens med den som är angiven på apparatens märkplåt.
- Placera inte apparaten på en värmeplatta eller i närheten av öppen eld (gasspis).
- Använd apparaten endast när den står på en plan och stabil arbetsbänk och där den inte utsätts för vattenstänk. Vänd den inte upp och ner.
- Undvik olyckor och skador på apparaten genom att hålla händer och köksredskap borta från sektorblad i rörelse.
- Kör inte apparaten längre än 2 minuter i taget.
- Ta inte bort sektorbladen förrän motorn har stannat helt.
- Mata aldrig in mat med händerna, utan använd alltid påmataren.
- Använd inte apparaten till mat

- med för hård konsistens, t.ex. sockerbitar, kött eller isbitar.
- Apparaten skall kopplas från:
 - om den inte fungerar som den ska
 - varje gång den rengörs eller underhålls
 - efter användning.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden. Dra i själva kontakten.
- Använd endast en förlängnings-sladd efter att ha kontrollerat att den är i gott skick.
- Ingen hushållsapparat bör användas om:
 - den har tappats i golvet
 - om sektorbladen skadats.
- Dra alltid ur kontakten till apparaten om du tänker lämna den utan uppsikt, innan du sätter ihop den eller när du tar bort sektorblad.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, en godkänd serviceverkstad eller en annan behörig person. Detta för att undvika olyckshändelser.
- Använd inte andra sektorblad eller reservdelar än de som levereras av godkända serviceverkstäder.
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Om apparaten används i kommersiella syften, på olämpligt sätt eller om anvisningarna inte har följts upphör garantin att gälla och tillverkaren frånskriver sig allt ansvar.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Lossa förvaringsskivan för sektorbladen uppe på apparaten, så som visas på bilden.**
- Diska tillbehören: sektorblad (**F1, F2, F3**), hållaren för sektorbladen (**E**), uppsamlaren (**D**), lock (**G**) och påmatare (**H**) med vatten och diskmedel. Skölj och torka noga.
- Sektorbladens skärande delar är mycket vassa. Var försiktig när du hanterar dem. Håll dem alltid i plastdelen.

ANVÄNDNING

- Placera uppsamlaren (**D**) på motorenheten (**A**) och se till att de två upphöjda kanterna under uppsamlaren placeras i de två skåorna (**fig. 1**).
- Välj önskat sektorblad (**F1, F2** eller **F3**).
- Sätt i valt sektorblad i den vita hållaren (**E**) enligt anvisningen (**fig. 2**).

- Sätt sedan den vita hållaren med valt sektorblad på drivaxeln (**B**) (**fig. 3**).
- Sätt på locket (**G**); vrid det motsols tills det fastnar (**fig. 4**), ett "klick" hörs.
- Sätt i nätsladden i väggkontakten.
- Tryck på start-/stoppknappen (**C**).
- Lägg i ingredienserna i lockets matningsrör (**G**) (**fig. 5**), och tryck ned dem med påmataren (**H**) (**fig. 6**).
- När du vill byta sektorblad lossar du locket (**G**), tar av (**D**) och (**E**) (**fig. 7**) samt drar sektorbladet uppåt för att lossa det ur sektorhållaren.
- Gör ren sektorhållaren noga efter användning, så att inte mat fastnar och gör det svårare att sätta dit ett sektorblad nästa gång.

Sektorbladen kan användas till många olika typer av ingredienser:

	Sektorblad för att riva F1 (orange)	Sektorblad för att skiva F2 (grön)	Sektorblad för att finriva F3 (gul)
Morötter	•	•	
Zucchini	•	•	
Potatis	•	•	
Gurkor	•	•	
Paprika		•	
Lök		•	
Rödbetor		•	
Kål (vit/röd)		•	
Äpplen		•	
Parmesanost			•
Gruyèreost	•	•	
Choklad	•		•
Torrt bröd/kakor			•
Hasselnötter/valnötter/mandlar			•
Kokos			•

TIPS FÖR BÄSTA RESULTAT

Om du lutar apparaten lätt framåt under användning blir det lättare att få ur ingredienserna och slutresultatet blir också av bättre kvalitet. Luta inte apparaten bakåt, det täpper igen den (fig. 8). Tryck inte heller för hårt på påmataren (H) om du river gruyèreost eller andra mjuka ingredienser.

Ingredienserna bör vara fasta i konsistensen för bästa resultat och för att de inte ska fastna och täppa igen uppsamlaren.

Skär maten i bitar för att underlätta inmatningen genom matningsröret.

BESKRIVNING AV APPARATEN

- Koppla alltid ur kontakten till apparaten innan du rengör motorenheten (A).
- Doppa inte ner motorenheten i vatten eller håll den under rinnande vatten. Torka av motorenheten med en fuktig trasa. Torka noggrant.
- Uppsamlaren (D), sektorhållaren (E), sektorbladen (F1, F2, F3), locket (G), påmataren (H) och förvaringsskivan för sektorbladen (I) kan diskas i diskmaskinens övre korg med något av de mildare programmen, t.ex. "ECO" eller "SKON".
- Hantera sektorbladen med försiktighet eftersom skärbladen på dem är mycket vassa.
- Om livsmedel, t.ex. morötter, skulle färga av sig på apparatens plastpartier, gnugga dem med en trasa indränkt i matolja och rengör sedan på vanligt sätt.

FÖRVARING

- Sektorbladen (F1, F2, F3) kan förvaras i förvaringsskivan (I) (fig. 9) som man sedan sätter fast under motordelen (fig. 10).
- Förvaring av nätsladden: rulla sladden runt handtaget (fig. 11).

FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAKER	LÖSNINGAR
Apparaten fungerar inte.	Locket är inte ordentligt stängt.	Vrid locket tills det tar stopp (Fig. 4).
	Apparaten är överhettad.	Ta ur kontakten, vänta 2 minuter och sätt i kontakten igen.
Apparaten låter konstigt.	Sektorhållaren är i kontakt med locket.	Montera sektorhållaren tills ett "klick" hörs (Fig. 2).

ÅTERVINNING

HANTERING AV ELEKTRISKT AVFALL ELLER ELEKTRONIKAVFALL:

Apparaten är avsedd att användas i flera år. Den dagen du tänker byta ut den ska du inte slänga den i de vanliga hushållssoporna eller på soppippen, utan ta med den till en lämplig återvinningsstation.

Var rädd om miljön!



❗ Apparaten innehåller mycket material som kan återanvändas eller återvinnas.



➡ Lämna den på en återvinningsstation så att den kan återvinnas.

BESKRIVELSE AV APPARATET

- A** Motorenhet
- B** Drivverk
- C** Start/Stopp-trykknapp
- D** Mottaker
- E** Holdeskive for knivplater (hvit)
- F** Knivplater
 - F1** Knivplate for riving (oransje)
 - F2** Knivplate for skiver (grønn)

- F3** Knivplate for rasping (gul)
- G** Lokk med rør
- H** Stapper
- I** Oppbevaringsskive for knivplatene (transparent)
- J** Plass til holdeskiven for knivplatene

RÅD OM SIKKERHET

- Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk av apparatet. En bruk som ikke er i samsvar med bruksanvisningen, fritar produsenten for ethvert ansvar.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, med mindre disse personene overvåkes eller får nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet er i samsvar med gjeldene lover og regler for tekniske apparater.
- Apparatet bør brukes med vekselstrøm.
- Kontrollerer at nettspenningen korresponderer med det som er angitt på apparatets typeskilt før

du kobler apparatet til for første gang.

- Apparatet må ikke plasseres på en kokeplate eller i nærheten av en åpen flamme (gasskomfyr).
- Apparatet skal plasseres på et stabilt underlag og beskyttet mot vannsprut.
- Ikke snu det opp ned.
- For å unngå ulykker og skader på apparatet, må du alltid holde hendene dine og kjøkkenredskaper unna deler i bevegelse.
- Apparatet må ikke brukes i mer enn 2 minutter sammenhengende.
- Knivplatene må ikke fjernes før motoren har stoppet helt.
- Ikke tilsett ingredienser med hendene, alltid bruk stapperen.
- Ikke bruk apparatet til for harde ingredienser (sukker, kjøtt, is, osv.)
- Apparatet må alltid kobles fra:
 - hvis en feil oppstår ved bruk,
 - før rengjøring eller vedlikehold,

- etter hver bruk.
- Ikke koble fra apparatet ved å trekke i strømledningen.
- Ved bruk av skjøteledning, kontroller at den er i utmerket stand.
- Det elektriske apparatet skal ikke brukes:
 - hvis det har falt i gulvet,
 - hvis knivplatene er skadet.
- Alltid koble apparatet fra strømforsyningen hvis det blir stående uten tilsyn og før håndtering av knivplatene.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut for å unngå fare.

Dette gjøres av produsenten, forhandleren eller en tilsvarende kvalifisert person.

- Det må ikke brukes knivplater eller andre utskiftbare deler enn de som leveres av godkjente forhandlere.
- Dette produktet er ment for bruk i hjemmet.
- Garantien og produsentens ansvar bortfaller i tilfeller av profesjonell bruk, upassende bruk eller hvis bruksanvisningen ikke følges.

FØR FØRSTE GANGS BRUK

- **Sørg for å fjerne oppbevaringsskiven for knivplatene som befinner seg på toppen av apparatet.**
- Rengjør delene: knivplatene (**F1, F2, F3**), oppbevaringsskiven for knivplatene (**E**), mottakeren (**D**), lokket (**G**) og stapperen (**H**) med såpevann. Skyll og tørk grundig.
- **Knivplatene har meget skarpe kniver, så håndter dem med forsiktighet, og grip dem alltid i plastdelen.**

BRUK

- Plasser mottakeren (**D**) på motorenheten (**A**), og pass på at de to ribbene er godt plassert ned i hakkene (**fig. 1**).
- Velg ønsket knivplate (**F1, F2** eller **F3**).
- Plasser den valgte knivplaten på den hvite holdeskiven (**E**) som beskrevet (**fig. 2**).
- Deretter plasser holdeskiven med knivplaten på drivverket (**B**) (**fig. 3**).
- Til slutt setter du på lokket (**G**); Vri det med klokken (**fig. 4**) til du hører et «klikk».

- Koble til apparatet.
- Trykk på Start/Stopp-knappen **(C)**.
- Tilsett ingredienser gjennom røret på lokket **(G)** (fig. 5), og skyv ned i apparatet ved hjelp av stapperen **(H)** (fig. 6).
- Når du skal skifte knivplater, må du skru av lokket **(G)** og ta ut skiven og platen **(D og E)** (fig. 7). Deretter fjernes knivplaten ved å trekke den oppover for å frigjøre den fra holdeskiven.
- Sørg for å rengjøre holdeskiven etter bruk slik at det ikke er noen matrester igjen som kan hindre en riktig plassering av den nye knivplaten.

Bruk anbefalt knivplate for de forskjellige typene matvarer:

	Plate riving F1 (oransje)	Plate skive F2 (grønn)	Plate raspe F3 (gul)
Gulrøtter	•	•	
Squash	•	•	
Poteter	•	•	
Agurker	•	•	
Paprika		•	
Løk		•	
Rødbeter		•	
Kål (hvit/rød)		•	
Epler		•	
Parmesan			•
Gruyère (ost)	•	•	
Sjokolade	•		•
Tørt brød / kjeks			•
Hasselnøtter/nøtter/ mandler			•
Kokos			•

CODE RÅD FOR ET VELLYKKET RESULTAT

Vi anbefaler at du vipper apparatet litt forover slik at maten lettere kommer ut og dermed forbedrer kvaliteten av den. Aldri vipp apparatet bakover da det kan bli tilstoppet (fig. 8). Vi anbefaler at du ikke trykker for hardt med stapperen **(H)** når du tilsetter myke ingredienser som for eksempel gruyère. Ingrediensene du bruker bør være faste i konsistensen for å unngå tilstopping av mottakeren. Skjær ingrediensene i biter for at de lettere kan føres inn gjennom røret på lokket.

RENGJØRING AV APPARATET

- Alltid koble fra apparatet før rengjøring av motorenheten **(A)**.
- Motorenheten må aldri nedsenkes i eller holdes under vann. Rengjør motorenheten med en fuktig klut. Tørk grundig.
- Mottakeren **(D)**, holdeskiven for knivplatene **(E)**, knivplatene **(F1, F2, F3)**, lokket **(G)**, stapperen **(H)** og oppbevaringsskiven **(I)** kan vaskes i oppvaskmaskinen i øverste skuff på lette programmer som «ECO» eller «LETT».
- Knivplatene må håndteres med forsiktighet da knivene er meget skarpe.
- Hvis plastdelene blir misfarget av for eksempel gulrøtter, gni dem med en klut dyppet i matolje. Rengjør etterpå som normalt..

OPPBEVARING

- Alle knivplatene **(F1, F2, F3)** kan lagres på oppbevaringsskiven **(I)** (fig. 9) som plasseres på toppen av motorblokken og klikkes fast (fig. 10).
- Lagring av strømledning: rull strømledningen rundt håndtaket på apparatet (fig. 11).

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Apparatet virker ikke	Lokket er ikke lukket skikkelig.	Skru lokket på helt til det stopper opp (Fig. 4).
	Apparatet er overopphetet.	Koble fra apparatet. La det hvile i 2 minutter før du kobler det til igjen.
Apparatet lager en unormal lyd..	Knivplatene berører lokket.	Skru på knivplatene til du hører et «klikk» (Fig. 2).

GJENVINNING

ENDT LEVETID FOR ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE PRODUKTER:

Apparatet er laget for å fungere i mange år.
Likevel, den dagen du ønsker å kvitte deg med det, ikke kast det i søppelet.
Ta det med til returstasjonen i din kommune (eller til et annet retursted).

Tenk miljø !



- ❶ Apparatet ditt inneholder en mengde verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➡ Lever det til et egnet retursted for en korrekt viderebehandling.

LAITTEEN KUVAUS

- A** Moottorios
- B** Liitinosa
- C** Käynnistyspainike
- D** Astia
- E** Terälevy (valkoinen)
- F** Terät
- F1** Raastinterä (oranssi)

- F2** Viipalointiterä (vihreä)
- F3** Raastinterä (keltainen)
- G** Kanssi syöttöaukolla
- H** Syöttösuppilo
- I** Terien säilytyslevy (läpinäkyvä)
- J** Terien säilytyslevyn säilytyspaikka

TURVAOHJEET

- Lue käyttöopas huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa: käyttöoppaan vastainen käyttö vaarantaa valmistajan kaikesta vastuusta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole tarpeeksi kokemusta tai tietoa laitteen käyttämiseksi, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole ohjannut ja neuvonut heitä laitteen käytössä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Laite on voimassa olevien teknisten säännösten ja normien mukainen.
- Laite toimii ainoastaan vaihtovirralla. Muista varmistaa ennen ensimmäistä käyttökertaa, että sähköverkkosi jännite vastaa laitteen nimikylttiin merkittyä jännitettä.
- Älä aseta tai käytä laitetta kuumalla keittolevyllä tai liekin läheisyydessä (kaasuhella).
- Käytä laitetta ainoastaan vakaalla työtasolla kaukana vesilähteistä. Älä käännä laitetta.
- Välttääksesi onnettomuuksilta ja laitteen materiaalisilta vahingoilta, pidä kätesi ja keittiövälineet aina kaukana liikkuvista teristä.
- Käytä laitetta tauotta korkeintaan 2 minuutin ajan.
- Älä koskaan irrota teriä, ennen kuin moottori on täysin sammunut.
- Älä koskaan työnnä aineksia laitteeseen käsillä, käytä aina syöttösuppiloa.
- Älä käytä laitetta liian kovien aineiden kanssa: (sokeri, liha, jääpalat...).
- Laite tulee kytkeä irti sähköverkosta:
- jos sen käytössä ilmenee häiriöitä,

- aina ennen puhdistusta tai huoltoa,
- aina käytön jälkeen.
- Älä koskaan kytke laitetta sähköverkosta vetämällä johdosta.
- Käytä vain hyvässä kunnossa olevaa jatkojohtoa.
- Älä käytä laitetta:
 - se on tippunut maahan,
 - jos terät ovat vahingoittuneet.
- Kytke laite aina irti sähköverkosta, jos jätät sen ilman valvontaa ja ennen terien asettamista tai poistamista.
- Jos virtajohto on vioittunut, pyydä valmistajaa, valmistajan

huoltopalvelua tai vastaavan pätevyyden omaavaa henkilöä vaihtamaan johto kaikenlaisten vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Käytä vain valtuutettujen huoltopalvelukeskusten toimittamia teriä tai varaosia.
- Laite on suunniteltu ainoastaan kotikäyttöön. Laitteen käyttö ammatillisiin tarkoituksiin tai käyttöoppaan vastainen tai muuten sopimaton käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta ja kumoaa takuun.

- Vaihda terää poistamalla kansi **(G)** ja irrottamalla terä ja terälevy **(D ja E)** **(kuva 7)**. Irrota terä vetämällä sitä ylöspäin, kunnes se irtaoo terälevystä.
- Muista puhdistaa terälevy aina käytön jälkeen, jotta siihen ei jää aineksia. Se saattaa vaikeuttaa uuden terän asettamista terälevyyn.

Käytä kullekin ainekselle suositeltua terää:

	Raastinterä F1 (oranssi)	Viipalointiterä F2 (vihreä)	Raastinterä F3 (keltainen)
Porkkana	•	•	
Kesäkurpitsa	•	•	
Peruna	•	•	
Kurkku	•	•	
Paprika		•	
Sipuli		•	
Punajuuri		•	
Kaali (valko- ja punakaali)		•	
Omena		•	
Parmesaani			•
Gruyère	•	•	
Suklaa	•		•
Kuiva leipä /kuivat keksit			•
Pähkinä/saksanpähkinä /manteli			•
Kookospähkinä			•

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- **Poista laitteen yläpuolelle asetettu terien säilytyslevy.**
- Puhdista tarvikkeet: terät **(F1, F2, F3)**, terälevy **(E)**, astia **(D)**, kansi **(G)** ja syöttösuppilo **(H)** saippuavedellä. Huuhtelee ja kuivaa huolellisesti.
- Terät ovat erittäin teräviä. Käsittele niitä varoen ja pidä aina kiinni niiden muovisesta osasta.

KÄYTTÖ

- Aseta astia **(D)** moottoriosaan **(A)** varmistaen, että astian alla olevat kaksi uloketta menevät moottoriosan loviin **(kuva 1)**.
- Valitse käyttötarkoitukseen sopiva terä **(F1, F2 tai F3)**.
- Aseta valitsemasi terä sille tarkoitettuun paikkaan valkoisessa terälevyssä **(E)** ohjeiden mukaan **(kuva 2)**.
- Aseta valitsemasi terän sisältämä terälevy liitinosaan **(B)** **(kuva 3)**.
- Sen jälkeen aseta kansi **(G)**; käännä sitä myötäpäivään, kunnes **(kuva 4)** kuulet napsahduksen.
- Kytke laite sähköverkkoon.
- Paina käynnistyspainiketta **(C)**.
- Syötä ainekset kannen syöttöaukkoon **(G)** **(kuva 5)** ja työnnä niitä syöttösuppilon **(H)** avulla **(kuva 6)**.

NEUVOT HYVÄN LOPPUTULOKSEN SAAVUTTAMISEKSI

Suosittellemme, että kallistat laitetta sivulle käytön aikana. Se helpottaa aineiden tippumista ja parantaa lopputuloksen laatua. Älä koskaan kallista laitetta taaksepäin, sillä seurauksena voi olla tukkeutuminen (kuva 8). Älä myöskään paina syöttösuppiloa (H) liian voimakkaasti raastaessasi gryère-juustoa tai muita pehmeitä aineksia.

Käyttämiesi aineiden tulee olla kiinteitä, jotta lopputulos olisi paras mahdollinen. Vältä täyttämästä astiaa liikaa.

Leikkaa ainekset pienemmiksi paloiksi, jotta niiden työntäminen kannen syöttöaukkoon on helpompaa.

LAITTEEN PUHDISTUS

- Kytke laite aina irti sähköverkosta, ennen kuin puhdistat moottoriosan (A).
- Älä upota moottoriosaa veteen äläkä laita sitä juoksevan veden alle. Puhdista moottoriosaa kostealla liinalla. Kuivaa huolellisesti.
- Astia (D), terälevy (E), terät (F1, F2, F3), kansi (G), syöttösuppilo (H) ja terien säilytyslevy (I) voidaan pestä astianpesukoneen yläkorissa säästö- tai lyhytohjelmilla vähän likaisille astioille.
- Käsittele teriä varoen, sillä ne ovat erittäin teräviä.
- Jos terien muoviset osat värjäytyvät esimerkiksi porkkanoista, hankaa niitä ruokaöljyllä kastellulla liinalla ja puhdista ne sen jälkeen normaalisti.

SÄILYTYS

- Kaikki terät (F1, F2, F3) voidaan säilyttää säilytyslevyssä (I) (kuva 9), jota säilytetään moottoriosan alla. Kiinnitä kaikki terät sisältävä säilytyslevy moottoriosan alle painamalla (kuva 10).
- Johdon säilytys: kierrä johto laitteen kahvan ympärille (kuva 11).

MITÄ TEHDÄ, JOS LAITE EI TOIMI?

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Laitte ei toimi.	Kansi ei ole kunnolla kiinni.	Käännä kantta, kunnes kuulet napsahduksen (kuva 4).
	Laitte on ylikuumentunut.	Kytke laite irti sähköverkosta, anna sen jäähtyä kaksi minuuttia ja kytke se takaisin.
Laitteesta kuuluu outo ääni.	Terät koskevat kantta.	Kiinnitä terät kunnolla, kunnes kuulet napsahduksen (kuva 2).

KIERRÄTYS

KÄYTÖSTÄ POISTETUT SÄHKÖISET JA ELEKTRONISET LAITTEET:

Laitte on suunniteltu olemaan käyttökunnossa useamman vuoden ajan. Jos kuitenkin haluat vaihtaa laitteen toiseen, älä heitä laitetta kotitalousjätteen mukana roskakoriin tai kaatopaikalle, vaan vie se kotikuntasi jätteidenkeräyspisteeseen (tai muuhun ongelmajätteiden keräyspisteeseen).

Pidä huolta ympäristöstäsi!



Laitteesi sisältää useita arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.



Vie laite jätteidenkeräyspisteeseen sen asianmukaista käsittelyä varten.

ماذا تفعل إذا توقف المنتج عن العمل

المشكلات	الأسباب	الحلول
المنتج لا يعمل	الغطاء غير مَقْفَل بشكل جيد	ادر الغطاء الى الجهة اليمنى الى أن يتوقف (شكل 4)
	المنتج قد سخن أكثر من اللازم	يُرجى فصل المنتج عن التيار الكهربائي، اتركه ليرتاح دقيقتين ثم أعد التوصيل.
المنتج تصدر عنه اصوات غير عادية	الأقراص تلامس الغطاء	تُقلل الأقراص الى أن تسمع صوت إقفالها "كليك" (شكل 2)

إعادة التدوير

مُنتج الكتروني أو كهربائي مُنتهي الصلاحيه

من المفترض أن يدوم المنتج لديك سنين عديدة. ولكن في اليوم الذي تقرر فيه الإستغناء عنه واستبداله، فلا ترميه في سلة المهملات، ولكن اودعه في المركز المختص بإعادة التصنيع في مدينتك (أو سلّمه لمركز تجميع المهملات حيث يمكنك ذلك).

حماية البيئة أولاً !

- ① يحتوي هذا المُنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها أو تصليحها.
- ② أودعها في مراكز تجميع المهملات المُخصصة.



نصائح هامة للحصول على افضل النتائج

ننصح بإمالة المنتج الى الأمام قليلاً أثناء الإستعمال لتسهيل خروج الطعام ولتحسين نوعية تحضير الطعام . لا تستعمل المنتج مائلاً الى الورا لأن ذلك سوف يؤدي الى الإنسداد (شكل 8). كما ننصح بعدم الضغط الزائد على الدفّاش (H) عند استعمال الجبنة السويسرية أو اية مكونات ناعمة أخرى.

يجب أن تكون المكونات التي تقوم باستعمالها جامدة قليلاً للحصول على نتائج مرضية ولكي تتجنّب في نفس الوقت تراكم الطعام في داخل الحاوية.

تقطيع الطعام إذاً هو الطريقة الأسهل لإدخاله في انبوب التلقيم على الغطاء.

التنظيف

- افصل المُنتج دائماً عن التيار الكهربائي قبل تنظيف وحدة المحرك (A).
- لا تغمر وحدة المحرك بالماء، ولا تضعها تحت المياه الجارية. تُنظّف وحدة المحرك فقط بواسطة قطعة قماش رطبة. تُجفف بعد ذلك.
- الحاوية (D)، مُحقّ دعامة الإسطوانة (E)، الأقراص (F3, F2, F1)، الغطاء (G)، الدفّاش (H)، ومُحَقّ تخزين الأقراص (I)، يمكن تنظيفهم جميعاً في السلة العلوية في جلاية الصّحون باستعمال برنامج "ECO" أو "QUICK WASH".
- يُرجى التعامل مع الأقراص بكل حذر وعناية لأن أنصالتها حادة جداً.
- إذا تطلّخت الأجزاء البلاستيكية بألوان الطعام مثل الجزر، يمكن مسحها بواسطة قطعة قماش مُشبعة بالزيت النباتي، ثم تُنظف كالمعتاد.

التخزين

- جميع الأقراص (F3, F2, F1) يمكن تخزينها في مُحَقّ مخزن الأقراص (I) (شكل 9)، والتي يمكن وضعها على وحدة المحرك وتُثبت في مكانها (شكل 10).
- مخزن السلك الكهربائي : يُلف السلك الكهربائي حول مقبض المنتج (شكل 11).

- لا تستعمل المنتج في الأحوال التالية :

– إذا تعطل أثناء الإستعمال

– قبل التنظيف والصيانة

– بعد كل استعمال

• لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي.

• استعمال فقط وصلة كهربائية بعد التأكد من صلاحيتها وفعاليتها أدائها.

• يجب التوقف عن استعمال الأدوات الكهربائية المنزلية في الأحوال التالية :

– إذا سقط المنتج أرضاً

– إذا كان القرص تالفاً

• أفصل المنتج دائماً عن التيار الكهربائي إذا اضطررت لتركه دون عنايتك، وقبل تركيب أو نزع الأقراص.

• إذا كان السلك الكهربائي التابع للمنتج تالفاً، يجب استبداله بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع المعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة، حفاظاً على سلامتك.

• لا تستعمل إلا قطع الغيار التي توفرها مراكز ما بعد البيع المعتمدة.

• صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط . في حال أي استعمال تجاري أو مهني، أو في حال أي استعمال لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المُصنعة أية مسؤولية عنه وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.

قبل استعمال المنتج للمرة الأولى

- يُرجى التأكد بأن تنزع مُلحق تخزين القرص في أعلى المنتج.
- تنظيف المُلحقات : الأقراص (F3.F2.F1)، مُلحق دعامة الإسطوانة (E)، الحاوية (D)، الغطاء (G) والدفاش (H) تُنظف جميعها بالماء والصابون. ثم تُجفّف بعناية.
- شفرات الأقراص حادة الإنصال، يُرجى التعامل معها بكل حرص وعناية، ويجب الإمساك بها بواسطة الجزء البلاستيكي.

الإستعمال

- تُركّب الحاوية (D) على وحدة المُحرك (A) مع الحرص على أن يكون الفتحة تحت الحاوية يدخلان تماماً في الفتحتين (شكل 1).
- يتم اختيار القرص حسب الإستعمال المرغوب (F1، F2، أو F3).
- يركب القرص على المساحة الموجودة في مُلحق دعامة القرص البيضاء (E)، كما هو موضّح (شكل 2).
- ثم يوضع مُلحق دعامة القرص مع القرص المُختار على عنصر السواقة (B) (شكل 3)

- ثم يُركّب الغطاء (G): يُدار باتجاه عقارب الساعة الى أن يقفل (شكل 4)، يتأكد الإقفال بسماع صوت "كليك".
- أوصل المنتج بالتيار الكهربائي.
- اضغط على زر التشغيل (C).
- ادخل الطعام من خلال انبوب التلقيح على الغطاء (G) (شكل 5)، وادفع الطعام بواسطة الدفاش (H) (شكل 6).
- لإستبدال القرص، فك الغطاء (G)، انزع مُلحق دعامة القرص (D و E) (شكل 7)، ثم انزع القرص بسحبه الى الأعلى الى أن ينفصل عن مُلحق الدعامة.
- يُرجى الحرص على تنظيف دعامة القرص بعد كل استعمال للتأكد بأن الطعام لا يسد طريق الإدخالات في القرص الجديد.

استعمل القرص المناسب لكل نوع من انواع الطعام:

قرص التمزيق (F3) (اصفر)	قرص التقطيع (F2) (أخضر)	قرص البشر (F1) (برتقالي)	
	•	•	جزر
	•	•	كوسى
	•	•	بطاطس
	•	•	خيار
	•		فليفلة
	•		بصل
	•		شمندر
	•		ملفوف (ابيض وأحمر)
	•		تفاح
•			جبنه بارميزان
	•	•	جبنه سويسرية
•		•	شوكولاته
•			خبز مجفف/توست ميلبا
•			بنلق/جوز/لوز
•			جوز الهند

وصف أجزاء المنتج

A - وحدة المحرك	F2 - قرص التقطيع (أخضر)
B - عنصر السواقة	F3 - قرص التمزيق (أصفر)
C - زر ضغط للتشغيل "On/Off"	G - غطاء مع انبوب للتقديم
D - حاوية	H - دفاش
E - ملحق دعامة الإسطوانة (أبيض)	I - ملحق تخزين الأقراص (شفاف)
F - أقراص	J - مساحة تخزين ملحق الأقراص
F1 - قرص البشر (برتقالي)	

اشكال	علت	راه حلها
دستگاه کار نمیکنند	در پوش به خوبی بسته نشده است	درپوش را به سمت راست تا آخر بچرخانید (تصویر شماره 4)
	ماشین بیش از حد گرم شده است	دستگاه را خاموش کنید، دو دقیقه صبر کنید و سپس آن را مجدداً روشن نمایید
دستگاه بیش از حد سر و صدا میکند	دیسکها به در پوش برخورد میکنند	دیسکها را قفل کنید تا صدای "تقی" بشنوید (تصویر شماره 2)

إرشادات من أجل السلامة

- يرجى قراءة إرشادات الإستعمال المرفقة بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى: لن تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية في حال الإستعمال الذي لا يتقيد بالإرشادات المرفقة.
- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، حفاظاً على سلامتهم.
- يجب منع الأطفال من اللعب بالمنتج.
- يخضع هذا المنتج لجميع القوانين والمعايير السارية المفعول.
- أعد هذا المنتج الكهربائي ليعمل بالتيار الكهربائي المتناوب فقط. يرجى التأكد قبل استعمال هذا المنتج للمرة الأولى بأن قوة التيار المبينة في لوحة تعريف المنتج، تطابق قوة التيار الكهربائي في الشبكة عندك.
- لا تضع المنتج فوق لوحة ساخنة أو بالقرب من لهب النار (موقد غاز).
- يجب أن يستعمل المنتج فوق مساحة مستوية للعمل، بعيداً عن رذاذ الماء. لا تقلب المنتج رأساً على عقب.
- لتجنب الحوادث أو لتجنب إتلاف المنتج، يرجى إبقاء اليدين وأدوات المطبخ بعيدة عن الوصول الي الأقراص أثناء الإستعمال.
- لا تشغل المنتج بشكل متواصل لأكثر من دقيقتين.
- لا تنزع الأقراص من المنتج قبل أن يتوقف المنتج عن الدوران تماماً.
- لا تدفع الطعام بواسطة اليدين، استعمل الدفاش دائماً.
- لا تستعمل المنتج للأطعمة الجامدة أو السميكة: (سكر، لحم، مكعبات الثلج... الخ).

بازیافت

پایان عمر محصول الکترونیکی

انتظار آن می‌رود که دستگاه شما سالیان متمادی کار کند. به هر حال، هنگامی که زمان جایگزینی آن فرا برسد آن را در پیت آشغال نیندازید و بلکه آن را به مرکز بازیافت شهر خود ببرید (یا مرکز پذیرش زباله).

از محیط زیست خود مراقبت کنید !

① دستگاه شما حاوی مواد با ارزشیست که قابل بازیافت یا ترمیم شدن میباشند.

② در صورت جایگزینی دستگاه، آن را به مرکز پذیرش زباله ها منتقل نمایید.



راهنماییهائی موثر برای دستیابی به بهترین نتایج

بدینوسیله توصیه میکنیم که جهت تسهیل خروج مواد غذایی از دستگاه و بهبود کیفیت غذای آماده شده، هنگام استفاده از دستگاه آن را کمی به جلو خم کنید. هرگز دستگاه خود را به عقب خم ننمید زیرا این امر موجب بلوکه شدن آن میگردد. (تصویر شماره 8). همچنین توصیه میکنیم مه هنگام استفاده از پنیر سوییسی یا هر گونه مواد نرم دیگر، به آسیاب (H) فشار زیادی وارد نکنید.

مواد مصرفی شما باید سفت باشند تا از انباشت مواد غذایی در ظرف جلوگیری شده و نتایج رضایتبخشی بدست بیاورید.

جهت آسان کردن ورود مواد غذایی به درون دستگاه، مواد غذایی را تکه - تکه کنید.

نظافت

- قبل از نظافت موتور (A)، سیم آن را از پریز بکشید.
- موتور را در آب غوطه ور نکرده و آن را در زیر آب قرار ندهید. از پارچه ای مرطوب جهت تمیز کردن موتور استفاده کرده و سپس آن را با دقت خشک نمایید.
- ظرف (D)، محفظه قرارگیری دیسک (E)، دیسکهای (F3, F2, F1)، درپوش (G)، آسیاب (H) و قسمت نگهداری دیسکها (A) قابل شستشو در طبقه بالای ماشین ظرفشویی در حالت "ECO" (اکو) یا "QUICK WASH" (شستشوی سریع) میباشند.
- در استفاده از تیغه ها بسیار مواظب باشید چون آنها بسیار تیز میباشند.

نگهداری

- میتوان کلیه دیسکهای (F3, F2, F1) را در قسمت نگهداری دیسکها (A) قرار داد (تصویر شماره 9).
- محل قرارگیری سیم برق: سیم را دور دسته دستگاه بپیچید (تصویر شماره 11).

- سپس سرپوش (G) را در جای خود قرار داده و در جهت عکس حرکت عقربه های ساعت بچرخانید تا جا بیافتد (تصویر شماره 4). صدای "تق" مویید جا افتادن سرپوش میباشد.
- سیم دستگاه را به برق وصل نمایید.
- دکمه روشن/خاموش (C) را فشار دهید.
- غذا را از محل لوله تغذیه مواد که بخشی از درپوش (G) را تشکیل میدهد (تصویر شماره 5) وارد نموده و با کمک آسیاب (H) آن را به داخل فشار دهید (تصویر شماره 6).
- جهت تعویض دیسک، درپوش (G) را باز کرده و کلیه متعلقات مربوط به محفظه دیسک (D و E) را جدا نموده (تصویر شماره 7) و سپس دیسک را بالا بکشید تا از محفظه خارج شود.
- محفظه دیسک را پس از استفاده خوب بشویید تا از بلوکه شدن آن جلوگیری شود.

دیسکها را بر اساس نوع غذا مطابق با جدول زیر استفاده کنید:

	(F1) دیسک بزرگ (نارنجی رنگ)	(F2) دیسک کوچک (سبز رنگ)	(F3) دیسک تکه - تکه کننده (زرد رنگ)
هویچ	•	•	
کدو	•	•	
سیب زمینی	•	•	
خیار	•	•	
فلفل	•	•	
پیاز	•	•	
چغندر	•	•	
کلم (سفید / قرمز)	•	•	
سیب	•	•	
پنیر پارمسان			•
پنیر سوییسی	•	•	
شوکولات	•		•
نان خشک/نان سرخ کرده ویرشته			•
فندق/گردو/بادام			•
نارنگیل			•

وصف اجزاء المنتج

- A** - موتور
B - محور گردان
C - دکمه فشاری روشن/خاموش "On/Off"
D - ظرف
E - محفظه قرارگیری دیسک (سفید)
F - دیسکها
F1 - دیسک بزرگ (نارنجی رنگ)
F2 - دیسک کوچک (سبز رنگ)
F3 - دیسک تکه- تکه کننده (زرد رنگ)
G - درپوش مجهز به لوله تغذیه مواد
H - آسیاب
I - قسمت نگهداری دیسکها (شفاف)
J - محل قرارگیری بخش نگهداری دیسکها

توصیه های ایمنی

- دستورالعملهای استفاده از دستگاه خود را قبل از شروع به استفاده برای اولین بار آن را به دقت مطالعه نمایید. تولید کننده در صورت نقض دستورالعملهای مندرج هیچگونه مسئولیتی را نمی پذیرد.
- استفاده از این ماشین را به اشخاص (منجمله اطفال) دارای مشکلات بدنی، حسی و روحی یا اشخاص فاقد تجربه یا معلومات قبلی توصیه نمیکنیم. چنانچه اشخاص مذکور قبلاً توسط شخص مسئول ایمنی با دستورالعملهای مربوط به استفاده از دستگاه آشنا شده باشند، استفاده آنها بلامانع است.
- نباید به بچه ها اجازه داد تا با این دستگاه بازی کنند.
- این دستگاه مطابق با استانداردها و مقررات مربوطه میباشد.
- این ماشین چنان طراحی شده که فقط با جریان متناوب کار کند. از شما استدعا داریم که قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار از انطباق ولتاژ برق شهری با ولتاژ قید شده در صفحه مشخصات دستگاه اطمینان حاصل نمایید.
- از قراردادن یا استفاده از این دستگاه بر یا در مجاورت اجاق گاز یا آتش خودداری نمایید.
- این دستگاه باید فقط بر روی سطح ثابت و به دور از پرش قطرات آب قرار گیرد. دستگاه را وارونه قرار ندهید.
- جهت احتراز از تصادفات و ایجاد صدمه به دستگاه، همواره دستان و لوازم آشپزخانه را از دیسکهای دستگاه در حال کار دور نگهدارید.
- بیش از دو دقیقه از کار مداوم با دستگاه خودداری نمایید.
- تا هنگامی که موتور از حرکت کامل باز نایستاده از خارج کردن دیسکها از دستگاه جدا خودداری نمایید.
- هرگز غذا را با دست و فشار وارد دستگاه نکنید. همواره از آسیاب استفاده کنید.
- از غذاهایی چون شکر، گوشت، تکه های یخ و غیره که بسیار ضخیم میباشند استفاده نکنید.

- در مواردی چون
- توقف دستگاه در حال کار،
- قبل از نگهداری و تعمیر،
- پس از هر بار استفاده
- دستگاه را از برق قطع نمایید.
- جهت قطع جریان برق به دستگاه، از کشیدن سیم برق خودداری نمایید.
- چنانچه تصمیم به استفاده از سیم رابط گرفتید، قبل از استفاده از سالم بودن آن اطمینان حاصل کنید.
- در صورت
- سقوط و
- معیوب بودن دیسکها
- از استفاده از لوازم برقی خانگی جدا خودداری نمایید.
- چنانچه قصد استفاده از دستگاه را نداشته یا قبل از جاگذاری یا خارج کردن دیسکها، سیم برق دستگاه را از پریز بکشید.
- چنانچه سیم جریان آسیب دیده باشد، جهت ایمنی شما این سیم باید توسط سازنده، خدمات پس از فروش یا شخص با صلاحیتی تعویض شود.
- از استفاده از لوازم جانبی و لوازم یدکی متفرقه خودداری نمایید. تنها از لوازم مورد تایید مراکز خدماتی استفاده نمایید.
- این محصول فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است. سازنده دستگاه در صورت هر گونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعملها هیچگونه مسئولیتی را نپذیرفته و ضمانت موارد فوق را شامل نمیشود.

قبل از اولین استفاده

- متملقات نگهداری دیسکها را از دستگاه جدا کنید.
- لوازم جانبی زیر اعم از دیسکها (F3, F2, F1)، محفظه قرارگیری دیسک (E)، ظرف (D)، درپوش (G) و آسیاب (H) را با آب صابون بشویید، آب بکشید و با دقت خشک نمایید.
- تیغه های دیسکها بسیار تیز میباشند. در کار با آنها حداکثر دقت را به عمل آورده و همواره آنها را با وسیله ای پلاستیکی نگهدارید.

استفاده

- ظرف (D) را روی موتور (A) قرار داده و از اینکه دو خار زیر محفظه کاملاً در شیار مربوطه قرار گرفته اند مطمئن شوید (تصویر شماره 1).
- بر حسب مورد استفاده، دیسک لازم را انتخاب نمایید (F3, F2, F1).
- انگونه که در (تصویر شماره 2) نشان داده شده، دیسک را در محفظه سفید قرارگیری دیسکها (E) تعبیه نمایید.
- سپس محفظه قرارگیری دیسک را به همراه دیسک انتخابی روی محور گردان (B) قرار دهید (تصویر شماره 3).